

Г. А. Тастемірова
Ж. Т. Молдағалиева
Рахимұлла. Хугияни

ҚАЗАҚША-ОРЫСША-ПУШТУША
ТІЛДЕСКІШ

КАЗАХСКО-РУССКО-ПУШТУ
РАЗГОВОРНИК

محاوره
قزاقي - روسي - پښتو

Оқу-әдістемелік құралы

ӘОЖ 811.221.31

Т 22

*Баспаға әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті
жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факультетінің Ғылыми кеңесі және
Редакциялық-баспа кеңесі шешімімен ұсынылған*

Пікір жазған:

филология ғылымдарының кандидаты **М.П. Ешимов**

Тастемірова Г.А., және т.б.

Т 22 Тілдескіш. Қазақша-орысша-пуштуша: оқу-әдістемелік
құралы/Тастемірова Г.А., Ж.Т. Молдағалиева, Р. Хугияни–
Алматы: Қазақ университеті, 2013. – 95 бет.

ISBN 978-601-247-

Үш тілде берілген бұл қазақша-орысша-пуштуша тілдескіш (оқу-
әдістемелік құралы) жоғары оқу орнына дейінгі білім беру факуль-
тетінің Ауғанстан Ислам Республикасынан келген тыңдаушыларға
және осы үш тілдің мамандары мен тіл үйренуші көпшілік қауымға
арналады.

ӘОЖ 811.221.31

© Тастемірова Г.А., Молдағалиева Ж.Т., Хугияни Р., 2013
© Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ, 2013

ISBN 978-601-247-

www.sikaraam.com

АЛҒЫСӨЗ

Қазақстан мен Ауғанстан елдері арасында білім беру саласында ынтымақтастық байланыс жылдан-жылға нығайып келеді. Бүгінгі таңда Қазақстанда пушту тілінде жазылған сөздік, тілдескіш жоқтың қасы. Сондықтан Ауғанстаннан Қазақстанға алғаш рет мемлекеттік бағдарламамен келіп, бүгінгі таңда журналистика факультетінің 2 курсын тамамдаған өз елінің жанашыр азаматы Рахимулла Хугиянимен осы тілдескішті жазуды жөн көрдік. Алғаш рет орысша-қазақша-пуштуша ұсынылып отырған тілдескіш өмірде кездесетін әр түрлі аса қажетті тілдік жағдаяттарды қамтитын диалогтерден құрастырылған.

Диалог арқылы тіл үйренушілердің теориялық білімін практика жүзінде бекіту арқылы сөйлеу дағдыларын қалыптастыруды көздейді. Тілдескіште сөйлеудің қызметі – қарым-қатынас құралы болу және оның тіл мәдениетіне байланысты қатысымдық функциясы – сөйлеу әрекеттерінің қолданыс аясы мен жағдаяттарына қатысты берілген.

Тілдескіш тіл үйренушілерге күнкөрістік тілге өте қажет құрылымы оңай диалогтер мен қажеттілік модальдігін үйретуге, оны қажет болса – сұрай алуға, жөн сұрауға үйретуге негізделген. Күнделікті қарым-қатынасқа өте қажетті және сауда-саттық жасауға керек диалогтерді меңгертуге бағытталады. Тілдескіште тілдің коммуникативтік функциясына баса назар аударылып, материалдар осы бағытта ұсынылады.

Тілдескішті шығаруға қол ұшын берген Саид Наби Ахмад Шинвари, Абдулла Абдулхак, Ғарзай Амирмухаммад мырзаға алғыс білдіреміз.

سريزه

خوش يم چي نن مويه مختلفو ژبوي يعني پښتو، روسي او قزاقی ژبواندی دمحاوري کتاب خپلو هغو لوستونکو ته چي په دي ژبو پوهيږی دیو نوی کتاب په څير وړاندی کړ. له مانه محترمو استادانو غوښتنه وکړه چي بايد داسی يو کتاب وليکو ترڅو دزموږ هغه لوستونکي چي دروسی ليک دود سره اشنا نه دي او په پښتو ژبه پوهيږي په روسی او قزاقی خبری وکړي او هغه لوستونکي چي په روسی او يا هم قزاقی ژبه پوهيږي دويارلو پښتنو په پښتو ژبه خبری وکړي. نو ددي لپاره مي وروسته ددير سوچ او فکر د استادانو په مرسته دا کتاب داسی وليکلو چي دروسی او قزاقی ژبودليکلو ترڅنگ تلفظ يي په پښتو او دپښتو کليمي او جملی مو په پښتو او تلفظ مو ورسره په لاتين حروفو وليکلو ترڅو لوستونکي دستونزي سره مخ نشی او دهغوی لپاره يوه ارزښتناکه سرچينه وگرځي نو په همدې موخه مو ورته مټی را ونغاړلي او دا کتاب مو ديوي رواني محاورې په څير وليکلو. ددي کتاب په وسيله مونږ کولای شو بی له دي چی دروسی ليک دود سره او يا هم هغه لوستونکي چی دپښتو دليک دود سره نه وي بلد ديو بل سره خبری وکړي. او زه دټولو دوستانو څخه چي ماسره يي دکتاب په کره کتنه کي مرسته کړي مننه کوم. او خاصه مننه دمحترم سيدنبی احمد شينواری، محترم عبدالله عبدالخالق او محترم غرزی امير محمد څخه مننه کوم چی دچاپ په برخه کي يي راسره مرسته وکړه.

Кездесу. Сәлемдесу
(قه سترىچى.پريويتستوي)
Встреча. Приветствие
(كيزديسو.سليم ديسو)
لیدنه ،كتنه

Lidana ,katana

Сәлеметсіз бе?	Здравствуйте	سلام
سَلِيمِيت سِيز بي؟	خدر استويتى	salam
Сәлем	Привет	سلام
سَلِيم	پرى ويت	salam
Қайырлы таң!	Доброе утро!	سهار مو په خير!
قَيرله تانگ	دۇبرى وتره	sahar mo pa khair
Қайырлы күн!	Добрый день!	ورخ مو نيكمرغه!
قَيرله گون	دۇبرى دين	wraz mo nikmargha
Қайырлы кеш!	Добрый вечер!	ماينام په خير
قَيرله كيش	دۇبرى ويچر	makham pa khair
Келуіңізбен!	С приездом!	راتگ مو مبارک!
كيلو وه نز بين	سه پره يزدم!	ratag mo Mubarak
Қош келдіңіз!	Добро пожаловать!	بنه راغلاست
قوش كيلده نز!	دۇبرو پڑاله وات!	kha raghlast
Біз өте	Мы очень рады!	مونر دير خویش يو!
қуаныштымыз!	مى وچين رادى	mong der khwakh eo
بز وتي قوانشته مز		
рақмет	Спасибо	مننه
رَقْمِيت	سپسيبه	manana
Сізге көп рақмет	Огромное вам	ديره مننه
سيزگي گوپ رَقْمِيت	спасибо	dera manana
	آگرومنى وام سپسيبه	
Алғыс айтамын	Благодарю	منندوى مو يم
الغس آيتامن	بلگندريو	manandoi mo em
Мен сізге өте	Я вам очень	زه له تاسى دير خوشحاله شوم.
ризамын	благодарен	za la tase der khoshala
مين سيزگي وتي رضا من	يا وام وچين بلگندرين	shom
Алғыс айтуға	Не стоит	هيله كوم
тұрмайды	благодарности	hela kawom
الغس آيتوغه تورمايده	ني سئو پت بلگه دارئستي	
Мархабат етіңіз	Пожалуйста	مهرباني...
مرخبث آيته نز	پڑالوسته	mehrabbn

Көңіл бөлгеніңізге
рақмет
Көңіліңізге бөлгеніңізге рақмет.

Сіз өте
қайырымдысыз
Сіз өте қайырымдысыз
Қонақ жайлылық
үшін алғысымды
білдіремін
Қонақ жайлылық үшін алғысымды білдіремін

Жаксы жеттіңіз бе?
Жаксы жеттіңіз бе?

Рақмет, өте жаксы
жеттім
Рақмет, өте жаксы жеттім

Құрметті мырза
(ханым)
Құрметті мырза (ханым)

Қымбатты дос
Қымбатты әріптес
Сіздің жағдайыңыз
қалай?

Сізден жағдайыңыз қалай?
Рақмет, өте жаксы
жеттім

Спасибо за
внимание
Спасибо за внимание

Вы очень добры
Вы очень добры

Благодарю за
гостеприимство
Благодарю за гостеприимство

Благополучно ли
вы доехали?
Благополучно ли вы доехали?

Спасибо, очень
хорошо доехали
Спасибо, очень хорошо доехали

Уважаемый(ая)
господин(жа)
Уважаемый(ая) господин(жа)

Дорогой друг
Дорогой коллега
Дорогой друг

Как ваше дела?
Как ваше дела?

Спасибо, очень
хорошо
Спасибо, очень хорошо

دپام كولو څخه مو مننه
(دئوچه څخه مو مننه)
dap am kawalo sakha mo
manana(da tawajo sakha
mo manana)

تاسي ډير مهربان ياست
tase der mehraban yast

دميلمه پالني نه مو مننه
da milama palani na mo
manana

په خير ورسيدې؟
pa khair waraside?

مننه ،ښه ورسيدم
manana,kha warasedam

دقدرور(ه)
da qadar war(a)
محترم(ه)

muhtaram(a)
گران ملگري

gran malgari
گران همکار

gran hamkar
څنگه یی؟

sanga ee?

مننه ،ښه یم
manana kha em

Сізді көптен бері
көрмедім
сизде көптін бире көрмедім

Отбасыңыз аман ба?
Утпасе нз аман бе? (Утпасе
ликл кпры мгр Утпасе
лосл кпры)
Рақмет, бәрі
аманшылық
рқмет бар аман шлық

Жұмысыңыз қалай?
Жомсе нз қлаы?
Таныстыруға рұқсат
етіңіз
танстрөгә рұқсат айтә нз

Менің күйеуімді
мінн кйөмде

Менің әйелімді
мінн айылде
Сізбен танысқаным
қуаныштымын
сизбін тансқанә мә қуанштә
мн.

Мен (біз).....

мінн (бз)

Ауғанстанның...
ауғанстанн.....

Газни

гзні

Мен сіздің еліңізге
(қалаңызда) бірінші
рет келдім
мінн сиздн әлһә
нзгк (қланзә) брншә рйт
кйләм

Давно вас не видел
дауно вас нн вйдл

Здоровы ли члены
ваши семьи?
Хдә рұуы лй қлпны
уашы сымй?
Спасибо, все
здоровы
спсйбә, фсйю Хдә рұуы.

Как ваша работа?
кк уашә рботә?
Разрешите
представить
разршйтй прйдстәуйт

моего мужа
мйюу мөжә-

-мою жену
мйю жпну
Рад(а) с вами
познакомиться
рад(ә) сә уамй пзнә
көмйтсйә

Я (мы) из ...

йә (мй) йз.....

Афганистана
афғанстанә

- Газни

гзні

Я впервые в вашей
стране (городе)
йә впервөй фә уашы
стрәнй (гөрд)

Дир ухт ушо қы нә мй йй
лйдлй

der wakht washo che na
me ee lidale!

көрккй мө Хә хал дй?
kor ke mo sa hal de

Мәннә төл бәнә дй (гөрдә сәрә бәнә)
дй)
manana tol kha de.

дндә мө Хңгә дә?
danda mo sanga da?
дөрпйзндлө (мәрфй) көлө ажазә
ракрй.

da war pizhandalo
(marife)kawalo ejaza
rakrai

зәмәд мйрә
zma da mirra

зәмәд бңхй
zma da khaze
дйпйзндлөй нә мө хөбнн шөм.
da pizhandalwai na mo
khawkh shom.

зә (мөңз) д.....

za(mong) da.....

афғанстан д.....
Afghanistan da.....

гзні

ghazni

зә дстәсәй һйөд (бнәртә) длөмрй
Хл лпарә рағлй йм
Za da stase hiwad (khar
ta)da lomre zal lapara
raghali em

Сізсөйлей аласыз ба?	Вы говорите по ..?	تاسى پهخبري کولای شی؟
سيزسؤيلى سيزبي؟	وى گوري تي په.....؟	tase pakhabari
Ағылшын тілінде	-английски	kawalai shai?
اغلىش تىلندي	انگليسي	انگريزى (انگلىش)
Пушто тілінде	- Пушто	angrize(English)
پشتو تىلندي	پشتو	پښتو
Орыс тілінде	-русский	Pashto
ورس تىلندي	روسكي	روسى
Иә, мен ..сөйлеймін	Да, я говорю по...	russi(Russian)
يا ،مينسؤيلىمين	دا،يا گوريو په.....	هو، زه پهخبري کولای شم.
Жоқ мен,... сөйлей алмаймын	Нет, я не могу говорить по...	ho za pakhabare
ژوق مين ، سؤيلي المايمين.	په.....	kawalai sham .
		نه ،زه پهخبرى نشم کولای.
		na za pa ...khabari
		nasham kawalai.

Сіз мені түсінесіз бе?	Вы меня понимаете?	ته زما په خبرو پوهیږی؟
سيز مينه ئوسه نيسز بي؟	وى مينيا پنيمايتي؟	ta zma pa khabaro
Бұны орыс тілінде қалай айтады?	Как это сказать по русский?	pohege?
بۇنه ورس تىلندي قلاى	كك ايتنه سكزات په	دى ته په روسى كي څه وايى؟
ايتلاده؟	روسكي؟	de ta pa russe ke sa wae?
Бұны қалай аударуға болады?	Как это перевести?	داځنگه ترجمه كيږي؟
بونه قلاى اوداروغه بولاده؟	كك ايتنه پيړى ويستي؟	da sanga tarjoma kige?

Сіз орыс тілін жақсы білесіз бе?	Хорошо ли вы знаете русский язык?	ايا تاسي په روسي ښه پوهیږی؟
سيز ورس تىلن ژقسه بليسز به؟	خرشو لي وى زنايتي	aya tase pa russe kha
Жоқ, тек аздап білемін	Нет, только немного знаю	pohegai?
ژوق ،تيك ازداپ بليمين.	نيت ،تولكه نيمنوگه ځنايو	نه،فقط لږ په پوهيږم.
Жоқ, білмеймін	Нет, почти не знаю	na ,faqat lag pa pohegam
ژوق بلمينين.	نيت ،پچتي ني ځنايو	نه،نه پوهيږم.
		na,na pohegam

Сау болыңыз!
سو بوله نز

До свидания!
دسویدانیا

دالله په امان
da allah pa aman

Ертенге дейін!

ایرتین گی دیین
кездескенше!
کیز دیسکینشی

Қайырлы түн!
قیرله تون

Сәт сапар!

سات سپر
кешіріңіз
кешрэнز

Ғафу етіңіз
غفو ایته نز

Кешіккеніме кешірім
сұраймын
کیشک کینمی کیشرم
سورایمن

Кешіріңіз, қателестім
кешрэнز، قتیلیستم

Бөгет болмадым ба?
بوغیت بولمادم با؟

Жок, ешкандай да
ژوق ایشقندای ده

өкінішті
ؤگنشته

Бұлай болғаны
өкінішті-ақ
بۇلای بولغانه وگنشته اق

Мен бұл жайлы
өкінемін

مین بۇل ژایله وکنیم

Мен болған жағдайға
өкінемін

До завтра!

دَه خفتره

До встречи!

دَه فه ستریچی

Спокойной ночи!

سپکوی نه نوچی

Счастливого пути!

سچستلیوه و پوتی

Извините

یزوینیті

Прошу прощения

پرشو پرشینیا

Извините за

опоздание

یزوینیті خه اپاز دانایی

Извините,

ошибся(лась)

یزوینیті، اشیبسیа(لاس)

Не помешаю?

نی په میشаю؟

Нет, ни в коем

случае,

пожалуйста

نییت، نی فه گویم

سلوچай، پژالوسته

Жаль

ژال

Жаль, что так

случилось

ژال، שתو تک سلوچіліс

Я очень сожалею

об этом

یا وچین سژالیо اوبه ایتم

Я очень сожалею о

случившемся

ترسبا پوری!

tar saba pore

تریبا لیدو پوری

tar bya lidani pore

بنه شپه

kha shpa

بنه سفر

kha safar

وبخنه

wabakha

وبخنه غوارم

bakhana ghwaram

خند شوم، وبخنه غوارم

zand shom bakhana

ghwaram

وبخنه غلط شوم

wabakha ghalat shom

مزاحم شوی خو به نه یم؟

muzahem shawe kho ba

na em?

نه، هیله کوم، مهربانې

na, hela kawom, mihrabani

افسوس

afsos

افسوس دداسی پیښی.

afsos da dase pikhe

زه ددي په اړه ډیرخفه یم

za da de pa ara der khafa

em

زه په شوو پیښو خفه یم

za pa shawo pikho khapa

em	يا وُچين سَرّالْيُو اوسلوچيوشيمسيا	مين بولغان ژاغداي غه وُگني من
بخينه كوه bakhana kawa	Извините, пожалуйста يزوينيتي،پژالوسته	كeshirinizhi كيشرنزشه
دنا راحت كولو درنه بخينه غواړم. da na rahat kawalo darna bakhana ghwaram.	Извините, за беспокойство يزوينيتي څه بيسپكوئ ستوه	Мазалағаным үшін кешіріңізші مزالغان وُشن كيشرنز
داز ما گناه ده da zma guna da خفه نشی khafa nashe.	Это моя вина ايته ميا وينه Не сердитесь ني سيرديتسي	Бұл менің кінәм بول مينن كنام ренжімеңіз رينجيمينز
ما نه غوبنتل چی تاسی خفه کړم ma na ghokhtal che tase khafa kram	Я не хотел вас обидеть يا ني ختيل واس ابديت	Мен сізді ренжіткім келмеп еді مين سيزده رينجيتکم کيلمپ ايده.
ويريريم چی تاسی سره به مي دمرستي وس ورسيری اوکه نه. weregam che tase sara ba me da mraste was wa rasege au ka na?	Боюсь, что не смогу вам помочь بئوس،شتو ني سملو وام پموچ	Сізге көмектесе алмаймын ба деп қорқамын سيزگي كوميكتيسي المايمين ба ديپ قورقام
نه، متاسفانه،چي نشم بي كولاى na mutasefana che nasham ee kawalai!	Нет, к сожалению, не могу نيت،كه سَرّالينيو،نى ملو	Жок, өкінішке орай, жасай алмаймын ژوق،وکه نشکي اورای ژاسай المادم
زه همغري يم(موافق يم) za hamhage em	Я согласен يا سگلاسين	Мен келісемін مين كيلсимин
زه نه يم همغری za na em hamhage	Я не согласен يا ني سگلاسين	Мен келіспеймін مين كيلспеймин
سمه ده sama da	хорошо خرشو	Жақсы ژқسه
ډيرينه der kha	прекрасно پرپرکراسنه	Керемет کيريميت
هو، حتماً ho hatman	Да, конечно دا،کنيشنه	Иә, әрине يه،ارينه
هو،دا همداسی ده. ho ,da hamdase da.	Да, это так دا،ايته تک	Иә, бұл солай يه،بول سولاى

Сіздікі дұрыс
сіздікке дұрыс
Солай деп ойлаймын
сұлай деп ойлаймын

Сөзсіз дұрыс
сөзсіз дұрыс
Иә, мен жасай
аламын
ие мин жасай аламын
Бұл маған ұнайды
бол маған ұнайды
Жоқ, рақмет
жоқ, рақмет
Уайымдамаңыз,
рақмет
о айдан, рақмет
Қиын болмаса жол
сілтеп жіберіңізші...
қин болмаса...
жире нрше.

- университет
университет
- базар
базар
-қонақүй
қонақүй
-дүкен
дүкен
-Мен сіздің
қызметіңізге әзірмін
мін сіздің қызметіңізге
азрмн

Кішкене (азырақ)
күте тұрыңыз
кшкени (азр) коти торнз
Өтінемін, тездетсеңіз
екен!
үтнімн, тіздітсінз ікін!

Вы правы
уі прәуі
Думаю, что так
дүмәу штәу тәк

Совершенно верно
сәуір шінә уірнә
Да, я могу
дә, дә мәу

Это мне нравится
әйтә мнә нрәуітсінә
Нет, спасибо
нәт, сәспісінә
Не беспокойтесь,
спасибо
нә бәспісінә тәс, сәспісінә.
Если не трудно,
покажите дорогу в
әспісінә нә трәднә, пәкә
жәтнә дрәуәу фә....

-университет
университет
- базар
базар
-гостиница
гәстә нәшә
-магазин
мәгзін
Я к вашим
услугам,
пәжалұйстә
пә кә әшәм уәлуәкә
пәәлүстә

Подождите
немного
пәәжәтнә, нәмнәуә
Пожалуйста,
пәторәпәтсә
пәәлүстә, пәәтрәпәтсә

тәсәпә пә қәкә пәст
фәкә кәуә мәдәсә дә.
fekara kawom hamdase
da.

бә дә кәуә нәрә сәм дә.
be da koma nazara sam de
әу, жә бә кәуә шә
ho, za ee kawalai sham

дәмә хәуәшәрә
da me khwakhige
нә, мәнә
na manana
фәкә мә кәуә, мәнә.
fekar ma kawa, manana

кә сәтәуә мәнә дртә нә уә
дә... ләу хә рә уәнәпәст.
ka stonzmana darta na we
da.....lar kho ra
wakhayast.

- пәһәнтәу
pohanton
-базар
bazaar
-мәлмәстәу
milamsatooton
мәгзә (дәкән)
maghaza(dukan)
жә дәстәсә пә қәдмәт кә пә
za da stase pa khedmat ke
em

лә сәбр әкәрә
lag sabar wakra
пә мәһәбәнә сәрә лә қәбәкә
әкәрә (тәжәшә)
pa mehrabanai sara lag
chabake wakra(tez sha)

Жас шамасы. Отбасы

ژاس شاماسه. ۇتپاسه.

Возраст. Семья

وز روست. سيميا

عمر (سن). كوره نى

Сіздің жасыңыз қаншада?

سىزدىن ژاسه نىز قنشە دە؟

Сіз қай жылы туылдыңыз?

سىز قى ژله تولده نىز؟

Менің жасым жиырмада

مينن ژاسم ژيرماده.

Сіз үйленгенсіз (тұрмыстасыз ба?) бе?

سىز ۇى لينگين سىز به (تورمسته سىز به) بي؟

Мен үйленгенмін (тұрмыстамын)

مين ۇى لينگين (تورمسته من)

Мен бойдақпын,

مين بوى داق پن.

Сіздің аға-інілеріңіз бар ма?

سىزدىن اغا اينه ليره نىز بارمه؟

Сіздің әпкеңіз бар ма?

سىزدىن اپكى نىز بارمه؟

Менің екі әпкем (қарындасым) бар

مينن اپكه اپكىم (قرنداسم) بار

Сколько вам лет?

سكولكه وام ليت؟

В каком году вы родились?

فه ككوم گدو ۇى رديلسيا؟

Мне двадцать лет

منى دواتشات ليت.

Вы женаты

(замужем)?

وى ژيناتى (خه موژيم)

Я женат

(замужем).

يا ژينات (خه موژيم)

Я холост (не замужем)

يا خلوست (نى)

زاموژيم)

У вас есть

братья?

ۇ واس پست براتيا

У вас есть сестры?

ۇ واس پست

سيوسترى؟

У меня две

сестры

ۇ مينيا دوي سيوسترى.

خو كلن يى؟

so kalan ee?

په كوم كال كى زيړيدلى يى؟

pa kom kal ke zegedale ee?

زه شل كلن يم

za shal kalan em

تا واده كړي؟ (ته واده شوى يى؟)

ta wada kare (ta wada shawe ee?)

ما واده كړي (زه واده شوي يم)

ma wada kare (za wada shawe em)

زه مجرد (ه) يم

za maujarad (a) em

ورونه لري؟

wrona lare?

خوړگاني دي شته؟

khorgane de shta?

زه دوه خویندي لرم.

za dwa khwainde laram.

- үш ағам (inim) ۋش اغام(اينم) Сіздің балаларыңыз бар ма? سيزدن بالا لاره ناز بارمه؟ Иә, менің бір балам бар يا،مينن بربالام بار	-(три брата) تری براتيا У вас есть дети? ۋ واس يست ديتي؟ Да, у меня один ребенок دا،ۋ مينيا ادين ريببونك У меня нет детей ۋ مينيا نييت ديتي Сколько лет вашему сыну? سكولكه ليت واشيمو سينو؟ Ему двенадцать лет ايمو دويناتخات ليت Сколько лет вашей дочери? سكولكه ليت واشي دو چيري؟ Ей девять лет اي ديويات ليت дедушка ديدوشكه бабушка بابوشكه отец اتيخ мать مات тетя (по линии отца) تيوتيا(په لينيني اتخا) дядя (по линии отца) ديا ديا(په لينيني اتخا)	-(دري ورونه) dre wrona)- بچيان دي شته؟ bachayan de shtha? هو ، يو بچي لرم. ho,yew bache laram زما بچيان نشته. zama bachyan nashta. زوی دي خو کلن دي؟ zoi de so kalan de? هغه دولس کلن دي. hagha dolas kalan de لور دي خو کلنه ده؟ lor de so kalana da? هغه نه کلنه ده. hagha naha kalana da نيکه nika نيا nya پلار plar مور mor خور، ترور (مشره خور) عمومي بنخو ته يې داستعمال اجازه شته. خو په دي شرط چي دانجيلی عمر له تا څخه لور وي (ډير وي) khor ورور، تره (مشر ورور) عمومي مشرانو خلکو ته يې هم استعمالولي شي لکه دزمونږ او ستاسي (ورور) کلمه wror
---	---	--

Нағашы әпке نَعاشه اپكي	тетя (по линии матери) تيوتيا(په لينيني ماتيري)	ترور(دمور خور) tror
Нағашы аға نَعاش اغا	дядя (по линии матери) دياديا(په لينيني ماتيري)	ماما mama
Күйеу كيو	жених ژينيخ	زوم zom
Жезде ژيزدي	зять زيات	اوخي (خور ميړه، ترور ميړه، تورى ميړه). awkhe
Қалыңдық قالندق	невеста ني ويستة	مُهر muhar
Келін كيلن	сноха سنخه	ورندار wrandar
Ер اير	муж موژ	ميړه mirra
Әйел ايل	жена ژينا	بنخه khaza
Немере نيميري	внук, внучка فنوك، فنوچكه	لمسي، لمسي lmase, lmasai
Туыс ئوس	родственник رادستوينيك	خپل، ريښته دار khpal
Ағайын-туыстар اغاين - توستار	родственники رودستوينيكي	خپلوان khpalwan

اینلاساتن کاسپ کاسپب

رود خنیاتی Rod zanятий

کار (دنده)

Kar(danda)

Сіз немен айналысасыз?	Чем вы занимаетесь?	تاسي په څه مصروف یاست؟
سيز ني مين ايناله ساسز؟	چيم وي ځنيمایتي؟	tase pa sa masrof yast?
Сіз жұмыс істейсіз бе (оқисыз)?	Вы работаете (учитесь)?	تاسي کار کوي او که درس وایاست؟
سيز ژومس ایستی سيزبي (اوقیسز) ؟	وي رботائي (وچیتسيا)	tase kar kawai au ka dar wayast?
Мен жұмыс істеймін	Я работаю	زه کار کوم
مين ژومس ایستیم	یا رботио	za kar kawom
Мен оқимын	Я учусь	زه درس وایم
مين اوقیمین	یا وچوس	za dars waem
Сіз кім болып жұмыс істейсіз?	Кем вы работаете?	څه دنده تر سره کوي؟
سيز کم بولپ ژومس ایستیسيز؟	کيم وي رботائي؟	sa danda tar sara kawai?
Мен жұмысшымын	Я рабочий	زه مزدور کار یم (کارگر)
مين ژومسشه من	یا رбочи	za mazdor kar em (karigara)
Инженер	инженер	انجینر
اینژینیر	اینژینیر	enjener
Мұғалім	учитель	استاد
مو عالم	وچیتیل	ostad
Дәрігер	врач	ډاکتر
داره گیر	وراچ	daktar
Менеджер	менеджер	مدیر (منیجر)
مینیزیر	مینیزیر	moder (manejar)
Директор	директор	رئیس
دیریکتور	دیریکتور	raees
Хатшы-референт	секретарь-референт	سیکرتر
خطشه - ریفرینت	سیکر یتر - ریفرینت	sakartar
Аудармашы	переводчик(ца)	ترجمان(ه)
اودار ماشنه	پیریودچیک(څه)	tarjoman(a)
Мен студентпін	Я студент(ка)	زه زده کریال(ه) (محصل(ه))
مين ستودینت پین	یا ستودینت(که)	یم(ه)
		za zda kryal(a) em
Мен ...оқимын	Я учусь в...	mahsl(a) em.
ميناوقیمین	یا وچوس فه.....	زه په درس وایم
		za pa.....dars waem

университетте

ۋنيۋيرسيتېت تي

مكتەپتە

مىكتىپ تي

институтте

اينستىتوت تي

Сіз қай университетте оқисыз?

سىز قى ۋ نيۋيرسيتېت تي

اوقىسىز؟

Мен ...университетінде

оқимын

مىنۋنيۋيرسيتېتتە اوقىمىن.

Кабул

كابول

ҚазҰУ

қаз. ۋ. ۋ. ۋ.

университете

ۋنيۋيرسيتېتى

школе

شكولى

институте

اينستىتوتى

В каком

университете вы

учитесь?

فە گكوم ۋنيۋيرسيتېتى ۋى

ۋچىنىس؟

Я учусь в...

университете

يا ۋچوس

فە.....ۋنيۋيرسيتېتى

-Кабулском

كابولسىكم.

-КазНУ

каз. ۋ. ۋ.

پوهنتون كى

pa pohanton ke

مكتەب كى

maktab ke

اينستىتوت كى

institute ke

تاسى پە كوم پوهنتون كى درس

ۋايى؟

tase pa kom pohanton ke
dars wayai?

زە پوهنتون كى درس

ۋايم.

za da.....pohanton ke

dars waem

-كابۇل

Kabul-

-الفارابى پە نوم دقر اقسىستان ملي

پوهنتون

al- farabi pa nom da

Kazakhstan mele

pohanton ke

پە ۋوم تولگى كى يى؟

pa som tolge ke ee?

Сіз қай курста оқисыз?

سىز قى كورس تە اوقىسىز؟

На каком курсе вы

учитесь?

نە گكوم كورسى ۋى

ۋچىنىس؟

Мен 2-курста (соңғы)

оқимын

مىن ايكنشه كورس تە(سونغه)

اوقىمىن.

Я учусь на втором

(на последнем) курсе

يا ۋچوس نە قتروم(نە

پىلىدىنىم)كورسى.

Қай факультетте?

قى فاكولتېت تي؟

На каком

факультете?

نە گكوم فاكولتېتى؟

На факультете...

نە فاكولتېتى...

...Факультетте

....فاكولتېت تي

-журналистика

ژورنالىستىكه

-тарих

تارىخ

-философия

فىلسوفيا

-журналистика

ژورنالىستىكه

-историческом

ايشترچىسىكم.

-философии

فىلسوفى

....پوهنځى كى

...pohanzi ke.

-ژورنالىزم

journalism -

-تارىخ

tarikh

-فلسفه

falsafa-

Кандай пәндер оқып-үйренесіндер?
 قندای پندیر اوقپ وی رینیسندیر؟
 Біз ... оқимыз
 بز.....اوقیمز.
 -қазақ тілін
 قزاق تیلن
 -орыс тілін
 ورس تیلن
 -Қазақстан тарихы
 قزاقستان тарихه
 Мен. .. жұмыс істеймін
 مين...ژومس ایستیمین
 Зауытта (фабрикада)
 خه وت ته(فابریکه ده)
 -мектепте
 میکتیپ تي
 -университетте
 ونیورسیтіт تي
 -ауруханада
 اوروخانه ده
 -мұнай компаниясында
 مونای کمپانیاسنده.
 -фирмада
 فیرمه ده
 Аптасына неше күн
 жұмыс істейсіз?
 اپته سنه ني شي كون ژومс
 ایستیسіз?
 Мен бес күн жұмыс
 істеймін
 مين بیس كون ژومс ایستیمین
 Күніне қанша сағат
 жұмыс істейсіз?
 گونه ني قنشه ساغت ژومс
 ایстیسіз?
 Мен таңғы 9-дан кешкі
 5-ке дейін жұмыс
 істеймін
 مين تانغه تو غزدان کیشکه بیس
 كي دیين ژومс ایستیمین.

Какие предметы
 изучаете?
 گكي پریدمیتی پژوچایتی?
 Мы изучаем...
 می ایزوچایم.....
 -казахский язык
 کز اخски یزیک
 -русский язык
 روسکي یزیک
 -историю Казахстана
 یستوریه کز اخستانه.
 Я работаю на(в)...
 یا ربوتію نه(فه)...
 -заводе(фабрике)
 خه ودي(فابریکي)
 -школе
 شکولي
 -университете
 ونیورسیтіتي
 -больнице
 بلنیخي
 -нефтяной компании
 نیفتноу کمپانیа
 -фирме
 فیرمي
 Сколько дней в
 неделю работаете?
 سکولکه دني فه نیدیلیو
 ربوتایتی?
 Я пять дней работаю
 یا پیат дни ربوتію
 Сколько часов в день
 работаете?
 سکولکه چسوف فه дин
 ربотایتі?
 Я работаю с 9 утра
 до 5 вечера
 یا ربотію се діюйт итре де
 піат вічیره.

دخه شی درسونه لولی?
 da sa she darsona lwali?
 مونبر.....لولو.
 mong.....lwalo.
 -قزاقی ژبه
 kazaki zhaba-
 -росы ژبه
 rusi zhaba-
 -دقزاقستان تاریخ
 Kazakhstan tarikh -
 زه په...کار کوم
 za pa...kar kawom
 -فابریکه کی
 fabrika ke-
 -مکتب کی
 maktab ke
 -پوهنتون کی
 pohanton ke-
 -مرضتون کی.
 marazton ke
 -نفثو په کمپنی کی
 nifto pa kampanai ke
 -شرکت کی
 sherkat ke-
 په اونۍ کی خو ورځي کار
 کوی?
 pa aunai ke so wrazi kar
 kawai?
 زه پنځه ورځي کار کوم .
 za pinza wrazi kar
 kawom.
 په ورځ کی خو ساعته کارکوی?
 pa wraze ke so sata kara
 kawai?
 زه دسهارنهو نه دمانبام ترپنځو
 بجو پوری کار کوم.
 za da sahar naho na da
 makham tar pinzo bajo
 pore kar kawom.

Маған өз жұмысым
ұнайды
مغان اوزه ژومس ونايده
Қазір мен
демалыстамын
قزر مين ديمالسته من
Сіздің жалақыңыз
қандай?
سيزدن ژالاقه نر قندای?
Мен үй шаруасындағы
әйелмін
مين وى شارواسنداغه اييل من

Ол зейнеткер
أول زينيتكير

Сіз діндарсыз ба?
سيز دندار سيز به?
Иә, мен діндармын
يه ،مين دندار من.
Мен мұсылманмын
مين مسلمان من
оқытушы
اوقوشه
оқушы
اوقوشه
сынып
سنپ
курс
كورس
шәкіртақы
شاکرت اقه
магистрант
مگيسترانت
Ғылым академиясы
علم اکاديمياسه
ғалым
غاليم
ізденуші
ايز دينوشه

Мне нравится моя
работа
مني نراويتسيا ميا ريوته.
В данное время я
отдыхаю
فه دائوى وريميا يا اديخايو.
Какая у вас
зарплата?
گگيا و واس زرپلاته?
Я домохозяйка
يا دمه خخيايکه.

Он(она)
пенсионер(ка)
اون(انا)پينسيانير(که)
Вы верующий?
وى ويرو يوشيبى?
Да, я верующий(ая)
دا،يا ويرو يوشيبى(يا)
Я мусульманин(ка)
يا مسلماني(که)
преподаватель
پرپيه دواتيل
школьник(ца)
شکولنيک(خه)
класс
کلاس
курс
کورس
стипендия
ستيپينديا
магистрант
مگيسترانت
Академия Наук
اکاديميا ناوک
ученый
وچيني
исследователь
يسليده واتيل

زما خپل کار خوبنيري.
zma khpal kar
khwakhige
اوس مهال زه استراحت كوم.
os mahal za estirahat
kawom
معاش مو ځنگه دي؟
mash mo sangha de?
زه دکورد کارونو کونکي ښځه
يم.
za da kor da karono
kawonke khaza em.
هغه تقاعد دي(ه)
hagha taqawot de(a)
ته دینداره،مؤمن(ه)يي؟
ta dindara,momen (a)ee?
هو ،زه دیندار(ه) یم
ho,za dindar(a) em
زه مسلمان(ه) یم
za musalman (a)em
استاذ
ostaz
شاگرد(ه)
shagerd(a)
تولگی
tolge
تولگی،صنف
tolge,senaf
بدل عایشه
badal aisha
ماستر
master
دعلومو اکادومي
da aulomu akadumi
عالم،پوه
alim,poh
څيرونکي
seronke

доктор
 دكتور
 профессор
 پروفيسر
 ректор
 ريكتور
 декан
 ديكان
 Тіл маманы
 تِل مامانه
 экономист
 ايگنوميست
 заңгер
 زنگير
 политолог
 پليتولوج
 суретші
 سوريشه
 фотограф
 فوته گراف
 кәсіпкер
 كاسيپكير
 дихан
 ديخان
 сатушы
 ساتوشه
 ұшқыш
 وشقش
 полиция
 پليخيا
 журналист
 ژورналист
 сәулетші
 سوليتشه
 қорғаушы
 قور غاوشه
 дипломат
 ديپله مات
 музыкант
 موزيكانت

доктор
 دكتور
 профессор
 پروفيسر
 ректор
 ريكتور
 декан
 ديكان
 языковед
 يازيگوييد
 экономист
 ايگنوميست
 юрист
 يوريست
 политолог
 پليتولوج
 художник
 خودژنيك
 фотограф
 فوته گراف
 бизнесмен
 بيزنيس مين
 крестьянин
 كريستيانين
 продавщица
 پرداوشиче
 летчик
 ليتچيك
 полиция
 پليخيا
 журналист
 ژورналист
 архитектор
 ارخيكتور
 адвокат
 ادوه كات
 дипломат
 ديپله مات
 музыкант
 موزيكانت

دوكتور
 doctor
 پرو فيسر
 profaisar
 ديوهنتون رئيس
 da pohanton raees
 پوهنځي رئيس
 pohanze raees
 ژب پوه
 zhab poh
 اقتصاد پوه
 eqtisad poh
 حقوق پوه
 huquq poh
 سياستمدار
 syasatmdar
 نقاش، رسام
 naqash, rasam
 عكاس
 akas
 تاجر
 tojar
 دهقان
 dihkan
 دوكاندار
 dokandar
 پيلوټ
 pilot
 پوليس
 police
 ژورناليست
 journalist
 انجينر (د نقشۍ اچونکۍ)
 enjenar
 وکیل
 wakil
 ديپلومات
 diplomat
 موزيک غږه ونکي
 music ghagawonke

әртiс	актер (актриса)	اکتر (ه)
ارتس	اکتیور (اکتریسه)	actor(a)
әнші	певец(певица)	سندر غاری (ي)
انشه	پی ویخ (پی ویخه)	sandarghare
жазушы	писатель(ница)	لیکوال
ژازوشه	پیساتیل (نیخه)	likwal
ақын	поэт	شاعر
اقن	پوپت	shaer
пошташы	почтальон	پستچی
پوشتاشه	پوچتالون	postche
шаштараз	парикмахер	نایی
شاشتراز	پاریکماخیر	naee
жүргізуші	водитель	دریور
ژورگزوشه	وادیئیل	driver
аспаз	повар	آشپز
اسپز	پوار	ashpaz
жұмыссыз	безработный	بیکاره
ژومس سنز	بیز ربوتتی	bikara

Сұрақтар (سوالات) swalona)
Вопросы (سوالات) swalona)

Kim? كم؟	Kto? كتو؟	خوك؟ sok?
Sіз кімсіз? سيز كم سز؟ Онда кім бар? أونده كم بار؟ Кім келді? كم كیلده؟ Кім айтады? كم ایتاده؟	Кто вы كتو وى؟ Кто там? كتو там؟ Кто пришел? كتو پریشول؟ Кто скажет? كتو سكاژит؟	ته خوك يي؟ ta sok ee? هلته خوك دي؟ halta sok de? خوك راغي؟ sok raghe? خوك وايي؟ sok waece?
Кім не дейді? كم ني دیده؟ Кім қазақ (орыс) тілін біледі ? كم قزاق (ؤرس) тлін бلیده؟ Сіз кіммен араласасыз? سيز كم مين آراهه سا سز؟	Кто что скажет? كتو што скажит؟ Кто знает казахский (русский) язык? كتو ځناييت كزاخسكى (روسكى) يزىك؟ С кем вы общаетесь? سه كيم وى آبشاپتييس؟	خوك څه وايي؟ sok sa waece? په قزاقى (روسى) ژبه خوك پوهيږي؟ pa kazaki(russi)zhaba sok pohege? دچاسره اړيكي لری؟ da cha sara ariki lare?
He? نه؟	Что? شتو؟	څه؟ sa?
Бұл не? بول نه؟ Не болды? ني بولده؟ Не айтты? نى آیتته؟ Сізге не қажет? сиз ځى نى قажит؟	Что это? што айте? Что случилось? што служилс? Что сказали? што скарли? Что вы хотите? што вى хитите؟	داڅه شى دي؟ da sa shai de? څه خبره ده؟ sa khabara da? څه يي وويل؟ sa ee wawel? څه شى ته اړه لری(څه شى غواړي)؟ sa she ta arra lare?(sa shai ghwari?) ستا څه پکار دي؟ sta sa pa kar de? ددي څه معنى ده ؟ da de sa mana da?
Сізге не керек еді? сиз ځى نى كيрик ايده؟ Бұл нені білдіреді? بول نينه блдريدہ؟	Что Вам нужно? што وام نُوزنه؟ Что это значит? што айте ځناچит؟	

Қайда?

قىده؟

Сіз қайда оқисыз?
سىز قىده оқисыз?
Қайда барасыз?
قىده бара сз?
Дәріхана қайда
орналасқан?
даре خانه قیده اورنالасқн?
Қайдан келдің?
قى дан килдн?
Сіз қайдан келесіз?
سىз قى дан килі сз?

Мен... қайдан
табамын?
مين.....قى дан табамн?

Куда? Где?

كوڭده؟ گدي؟

Где вы учитесь?
گدى وى وچيتيس?
Куда идете?
كوڭده ايديوتى?
Где находится аптека?
گدي نخوديت سيه اپتيكه?
Откуда пришел?
اتكوڭده پريشول?
Откуда вы идете?
اتكوڭده وى ايديوتى?

Где я могу найти ...?
گدى يا مگو نى تى.....؟

چيرته؟

chirta

تاسي چيرته درس وایی؟
tase chir ta dars wayai?
چيرته ځی؟
chirta zi?
درملتون چيرته دی؟
darmalton chir ta de?
د کوم ځای نه راغلي؟
da kom zai na raghli?
دکوم ځای نه راځي؟
da kom zai na razi

زه.....په کوم ځای کي پيداکولي
شم؟
za ...pa kom zai ke paida
krram?

Қашан?

قشн؟

Қашан кездесеміз?
قشн киз дийсимз?
Қашан жүресіз?
قشн зоририсз?
Қашан қолыңыз
босайды?
قشн قوله نз босаيدе?
Қашан келесіз?
قشн килі сз?
Қазақстанға қашан
келдіңіз?
قزاقستانغه قشн килде нз?

Когда?

گڭده؟

Когда встретимся?
گڭده فه ستريتيم سيه؟
Когда уезжаете?
گڭده ويز اي تي؟
Когда освобождаетесь?
گڭده اسوه بڑا داييتيس؟
Когда придете?
گڭده پريديتى؟
Когда вы приехали в
Казахстан?
گڭده وى پرييځلى فه
کز اخستان؟

ځه وخت؟

sa wakht

ځه وخت سره گورو؟
sa wakht sara goro?
ځه وخت ځي؟
sa wakht zi?
ځه وخت وزگاريري؟
sa wakht wazgarige?
ځه وخت راځي؟
sa wakht razi?
قزاقستان ته ځه وخت راغلي يي؟
Kazakhstan ta sa wakht
raghali ee?

Неге?

نيگي؟

Автобус неге
кешігіп жатыр?
افتوبوس نيگى كيشه گپ
ژاतर؟

почему?

پچيمو؟

Почему автобус
опаздывает?
پچيمو افتوبوس اپاز دواييت؟

ولي؟

wali?

بس ولي ځنډيري؟
bus wali zandige?

Сіз неге бармайсыз?
 Сізз نیگی بارمای سز?
 Неге? Не үшін?
 نیگی? نی وشن?
 Қандай мақсатпен?
 قندای مقصد پین?
 Не үшін
 қолданасыз?
 نی وشن قولданасз?
 Визаны қандай
 мақсатпен созбақ?
 ویژه نه قندای مقصدپین
 سوزیق?

Почему вы не идете?
 پچیمو وی نی یدییوتی?
 Почему? Для чего?
 پچیمو? دلیه چیوو?
 С какой целью?
 سه گگوی خیالیو?
 Для чего
 используется?
 دلیه چیوو ایسیполزو یتسیа?
 С какой целью хотите
 продлить визу?
 سه گگوی خیالیو ختیتی یردلیت
 ویزو?

تاسی ولی نه حی?
 tasi wali na zai?
 ولي؟دخه په خاطر?
 wali ?da sa pa kahter?
 دخه مقصد لپاره?
 da sa maksad lapara?
 دخه لپاره یی استفاده کوي?
 da sa lapara ee estifada
 kae?
 ویژه دکوم مقصدلپاره اورده
 وي(تمديدہ وی)
 visa das a lapara
 awgdawe(tamdidawe?)

Қандай? қндай?

какой? кگوی?

څنگه؟ snga ?

Сіздің пікіріңіз
 қандай?
 سیزدن پیکره نر قندای?
 Мынау қандай
 көше?
 مناو قندای کوشی?
 Сіз қандай әнді
 ұнатасыз?
 سیز قندای анده ұнатасиз?
 Сіздің пәтеріңіз қай
 қабатта?
 سیزدن یتیره نر قی قباتته?
 Сіз қай мектепке
 барасыз?
 سیز قی میکтеп کی
 باراسز?
 Сіз қай қатарда
 отырсыз?
 سیز قی قтарде اوتراسز?
 Қай бөлмеде
 тұрасың?
 قی بولمیدی توراسن?

Каково ваше мнение?
 ککوهه واشی منینی?
 Это какая улица?
 ایته ککایه ولیڅه?
 вы какую музыку
 любите?
 وی ککویو موزیکو لوبیتی?
 ваша квартира на
 каком этаже?
 واشه کوارتیره نه گكوم ایтаз?
 Какую школу вы
 ходите?
 ککویو شکولو وی خودیتی?
 В каком ряду вы
 сидите?
 فه ککوم ریادو وی сидیتی?
 Вы в какой комнате
 живешь?
 وی فه گگوی کومنتі ژію
 یوش?

تاسی څه فکر کوی?
 tasi sa fikir kawai?
 داکومه کوڅه ده?
 da koma kosa da?
 څه رقم موزیک سره مینه لري?
 sa rakam music sara mina
 larai?
 ستاسی کور په څوم پور کی دي?
 stase kor pa som porr ke
 de?
 ته کوم مکتب ته حی?
 ta kom maktab ta zi?
 په ټه کومه لیکه(قطار) کی کینی?
 ta pa koma lika(Qatar) ke
 kine?
 په کومه کوټه کی اوسیری?
 pa koma kota ke osege?

Қалай? қалай?	как? кк	خه رقم؟ خنکه؟ sa raqam?sanga?
Жағдайыңыз қалай? ژ غدايه نز قلاي؟	Как ваши дела? کک واشه ديلا؟	خنکه يي؟ sanga ee?
Бұл қазақша қалай аталады? بول قزاقشه قلاي اتالاده؟	Как называется это по казахски? کک نخه واييتسيه ايته په کز اخسکي؟	په قزاقي ژبه کي دى ته خه وايي؟ pa kazaki zhabaki de ta sa wae?
Сіз қалай ойлайсыз? سيز قلاي ويلاي سز؟	Как вы думаете? کک وي دومه يتي؟	ته خه فکر کوي؟ ta sa fikir kawe?
Сіз мұнда қалай келдіңіз? سيز موندنه قلاي کيلده نز؟	Каким образом вы оказались здесь? گکيم اوبره خم وي اوکز اليس خدیس؟	دلته خه رقم راغلي يي؟ dalta sa raqam raghalai ee?
Бұл қалай болады? بول قلاي بولاده؟	Как это будет? کک ايته بوديت؟	دابه خنکه شي؟ dab a sangha shi?
Базарға қалай баруға болады? بازار غه قلاي بارو غه بولاده؟	Как можно доехать до базара? کک موژنه د پيخت د بازاره؟	بازار ته خه رقم ولاړ شم؟ bazaar ta sa raqam walar sham?
Қанша? қанше?	Сколько? سکولکه؟	خو؟ so?
Сіздің жасыңыз қаншада? سيزدن ژاسه نز قنشنه ده؟	Сколько вам лет? سکولکه وام ليت؟	خو کلن يي؟ so kalan ee?
Бұл қанша тұрады? بول قنشنه توراده؟	Сколько это стоит سکولکه ايته ستو يتي؟	دابه خودي(ه) da pa so de(a)
Алматыдан Астанаға дейін қанша жүреді? آلماته دان استانه غه ديپين قنشنه ژور يده؟	Сколько часов езды От Алматы до Астаны? سکولکه چسوف يزدي ات آلماتي ده استانه ؟	الماتي نه تر استاني پوري خو ساعته لارده؟ Almaty na tar Astani pore so sata lar da?
Қанша дана? قنشنه دانه؟	Сколько штук? سکولکه شتوک؟	خو داني؟ so dani?
Қанша рет? قنشنه ريت؟	Сколько раз? سکولکه راز؟	خو خلي؟ so zali?
Сағат қанша болды? ساعت قنشنه بولده؟	Который час? گژوري چس؟	خو بجي دي؟ so baje?
Қай сағатта? قي ساعتته؟	В котором часу? فه کتورم چسو؟	په خو بجي؟ pa so baji?

Жауаптар	ثواب تر	Анвты	اٲویتی	zawabona	ځوابونه
Жаксы	ژاقسه	Хорошо	ځرښو		ښه kha
Кермет	كریمیت	Прекрасно	پرېكراسنه		ښه تر kha tar
Иә, әрине	يه, ارینی	Да, конечно	دا؛ گڼيشنه		هو، حتماً ho hatman
Мен келісемін	مین کیله سیمین	Я согласен	يا سگلا سین	زه همغری یم (موافق یم)	za hamghage em(mwafiq em)
Мен сізбен келісемін	مین سیز بین کیله سیمین	Я согласен с вами	يا سگلا سین سه وامي	زه له تاسي سره همغري یم	za la tase sara ham ghage em
Иә, бұл солай	يه؛ بول سولاى	Да, это так	دا؛ ايته تک	هو، دا همداسي ده	ho ,da hamdasi da
Кермет ой	كریمیت وى	Прекрасная мысль	پرېكراسنيه مى سل	ښه فكر (نظر)	kha fikar(nazar)
Сіздікі дұрыс	سیزده که درس	Вы правы	وى پراوى	ستاسي خبره صحيح ده (تاسي په حقه باست)	stase khabara sahih da(tase pa haqa yast)
Осылай деп ойлаймын	اوسه لای دیپ وىلای من	Думаю, что так	دوميو، شتو تک	فكر كوم چي همداسى ده	fīkar kawoom che hamdasi da
Иә, мен жасай аламын	يه؛ مين ژسای الامن	Да, я могу	دا , يا مگو	هو ،زه يي کولي شم	ho, za ee kawalai sham.
Жоқ, өкінішке орай жасай алмаймын	ژوق؛ وگڼشكى وراى ژاسаى المايمين	Нет, к сожалению, я не могу	نيت، که سژالينيور، يا ني مگو	نه، متاسفانه چي نشم يي کولاى	na ,mutasefana che nasham ee kawalai.
Жоқ, бұл олай емес	ژوق؛ بول اولای ایميس	Нет, это не так	نيت، ايته نى تک	نه، هغه داسي نه ده	na ,hagha dasi na da.
Мен келіспеймін	مین کیلس پيمين	Я не согласен	يا نى سگلاسين	زه همغری نه یم	za hamghage na em
Дұрыс	درس	Правильно	پراويلنه	سمه ده	sama da.
Түсінікті	توسنگته	Понятно	پښاتنه	پوه شوم	poh shom

Дұрыс айтасыз
 درس آيتاسز
 Жарайды(мақұл)
 جاريده(ماقول)

Рас па?!
 راس په؟!
 Мүмкін емес!
 ممکن ايمنيس!
 Білмеймін
 بلمي من
 Сізді түсінбедім
 سيزده ئوسنبيدم

Есімде жоқ
 ايسمدي ژوق
 Ойлаңып көремін
 وي لانپ كوريمن
 Естімей тұрмын
 ايستيمي تورمن
 Естімедім
 ايستي ميدم
 Осылай?!
 اوسه لاي؟!
 Жоқ, бұлай емес
 ژوق؛ بولاي ايمنيس
 Мүмкін, осылай
 ممکن؛ اوسه لاي

Правильно говорите
 پراويلنه گوريئي
 Ладно
 لادنه

Правда?!
 پراوده
 Не может быть!
 ني موژит бит
 Не знаю
 ني خنايو
 Я вас не понял (а)
 يا واس ني پونил(ه)

Не помню
 ني پومنيو
 Подумаю
 پدوميو
 Не слышу
 ني سليشو
 Не слышал(а)
 ني سليشل(ه)
 Так?!
 تك!
 Нет, не так
 نيئت، ني تك
 Возможно, так
 وژموژنه، تك

صحیح خبره کوي.
 sahih khabara da
 سمه ده.
 sama da
 رينښتيا؟
 rikhtya?
 امکان نلري!
 emkan na lari
 نه پوهيږم
 na pohigom
 پوه نه شوم(ه)(ستا په مطلب پوه نه شوم)
 poh na shom(a)(sta pa matlab poh nashom)

ذهن كي مي نشته
 zehan ke me nasht
 فكر به وكرم
 fekar ba wakram
 نه يي اورم.
 na ee awram
 وامي نه اوریده.
 wa mi na awrida
 داسي ده؟
 dasi da
 نه، داسي نه ده.
 na dasi na da.
 او كه داسي شي؟
 au ka dasi she

Мүмкіндік (ممکندک)
 Мен жасай аламын
 مين ژساي الامن
 Мен сізге көмектесе
 алмаймын
 مين سيزگي كوميكيتيسي المايمين
 Жасай алмаймын
 ژساي الماي من
 Орысша жақсы сөйлей
 алмаймын
 ورس شه ژقهسه سويلي الماي من

Возможность (وژмуўнст)
 Я смогу сделать
 يا سموگو سنديلت
 Я не могу вам
 помочь
 يا ني мго وام پموўچ
 Не могу
 ني мго
 Я не очень говорю
 по-русски
 يا ني وچин горию په -
 روسки

Emkanat
 زه يي جوړه ولاي شم
 za ee jora walai sham.
 زه مرسته نشم درسره کولای
 za mrasta nasham dar
 sara kawalai
 نشم کولاي
 na sham kawalai
 په روسي ژبه ښه نشم غږيدلای.
 pa russi zhaba kha
 nasham ghagidalai.

Бул мүмкін емес
بول ممكن إيميس
Сіздің қолыңыздан
келеді
سیزدن قوله نزدان کیلیده.

Это не возможно
ایته نی وژموژنه
Вы сможете
وی سموژیتی

امكان نه لری
emkan na lari
تاسی یی کولای شی
tasi ee kawalai shai.

Қиындық (قیین دق)

Мен үшін орыс тілі
қиын
مین وشن ورس تله قیین.

Бұл мен үшін оңай
тақырып
بول مین وشن اونى تاقرب
Мүмкін, бұл сіз үшін
қиын емес
ممکن، بول سیز وشن قیین
ایمیس

Егер сізге қиын
болмаса

.....
ایگیر سیزگی قیین
بولماسه....

Мәселе туындады
مسيلي تو ونداده
Ешқандай қиындық
жоқ
ایش قندای قییندق ژوق

Жақсы көру, ұнату ژقسه کورو، وُناتو

Сүйемін, жақсы
көремін

سویمي من. ژقسه کوریمین
Сізге ұнайды ма?
(ұнады ма?)
سیز گی اونایده مه؟ (اوناده
مه؟)

Маған ұнайды
مغان اونایده

Затруднение (خه تروندنینی)

Русский язык труден
для меня
روسکی یریک تروندنه دلیا
مینیه

Для меня эта легкая
тема
دلیا مینیه ایته لیخگیه تیمه
Возможно это вам не
трудно
وژموژنه ایته وام نی تروندنه.

Если вас не затруднит
.....
ایسلы واس نی خه
تروندنیت.....

Возникли проблемы
وژнікли یرаблімі
Нет проблем
نیت یرаблім

Любить لوبیت

Люблю
لوبلو

Вам нравится
(понравилось)?
وام نراویتسیه(ینرا ویلس)?

Мне нравится
منى نراویتسیه

ستونزی stonzi

ماته روسی ژبه ستونزمنه ده.
mata russi zhaba
stonzmana da

زما لپاره дайوه اسانه موضوع ده.
zma lapara da yewa asana
mauzo da.
ممکن دابه ستاسی لپاره سخته نه
وي

mumkin da ba stasi lapara
sakhta na we.
که چیری تاسی ته ستونزمنه نه
وی.....

ka chere tasi ta stonzmana
na we.....

ستونزی منخ ته راوری
stonzi manz ta rawre
ستونزمن نه دي
stonz man na di

مینه لرل، خوبنول mina laral, khwakhawal

مینه درسره لرم
mina dar sara laram

ایادستاسی خوبنیری؟ (خوبش مو
شو؟)
aya da stasi
khwakhige(khwakh mo
sho)

زما خوبنیری.
zma khwakhige

Маған ұнамайды
 مغان وُنامايدە
 Мен кітап оқығанды
 ұнатамын
 مين كتاب اوقه غانده اوناتامن
 Маған саяхатқа шығу
 ұнайды
 مغان سياخت قه شغو اونايدە

Мне не нравится
 منى ني نراويتسيه
 Я люблю читать книгу
 يا لوبلو چيئات گنيگو
 Мне нравится
 путешествовать
 منى نراويتسيه پويثيشيستوه
 وات

نه مى خوشيڭرى.
 na me khwakhige
 زه دكتاب لوستلو سره مينه لرم.
 za da kitab lostalo sara
 mina laram
 زما چکروهل خوشيڭرى
 zama chakar wahal
 khwakhige.

Қызықты قز قته

Өте қызық болды
 وتى قزق بولده
 Іш пыстырарлық
 болды
 ايڭش پسته رارلق بولده
 Сіз музыкаға
 қызығасыз ба?
 سيز موزيکه غه قزه غا سز
 به؟
 Бұл қызық фильм
 بول قزق فيلم
 Бұл онша қызықты
 емес
 بول اونشه قز قته ايميس

Интересно اينتيريسنه

Было очень интересно
 بى له اوچين اينتيريسنه
 Было скучно
 بى له سکوچنه
 Вы увлекаетесь
 музыкой?
 وى وفليکايئتيس موزيکوى؟
 Это интересный
 фильм
 ايتە اينتيريسنى فيلم
 Это не очень
 интересно
 ايتە ني اوچين اينتيريسنه

حيرانونكي(جالب) hairana wonke(jalib)

ډيره جالبه وه
 dera jaliba wa.
 ستري كونكي و(وه)
 stare kawonki wo(a)
 موزيک سره شوق لرى؟
 music sara shawq larai?

دا يو جالب فيلم دى.
 da yew jalib film de
 دا دومره جالب نه دى.
 da domra jalib na de

Қалау قلاو

Сіз нені жақсы
 көресіз?
 سيز نينه قسه كوريسز؟
 Сіз нені қалайсыз?
 سيز نينه قلاى سز؟
 Шай ішкіңіз келе ме?
 شای ايڭشه نر كيلى مى؟

Желание ژيلانيي

Что вы любите?
 شتو وى لوبيتى؟
 Что вы желайте?
 شتو وى ژيلايىتى؟
 Вы хотите пить чай?
 وى ختيئي پيت چاى؟

غوښتني
 ghokhtani
 خه شى سره مينه لرى؟
 da sashe sara mina lare?
 تاسى خه شى غوارى؟
 tasi sa she ghwarai?

چاى خكى؟(خني)
 chai ske(skhe)

Құттықтау және тілек

قۇتۇقتاۋ ژنى تىلىك

Туған күніңізбен

құттықтаймын!

ئۇغان كۈنە نىزىبن قۇتۇقتاۋ

من!

Некелесу күніңізбен

құттықтаймын!

نىكىلىسو كۈنە نىزىبن قۇتۇقتاۋ

من!

Наурыз мерекесімен

құттықтаймын

نوروز ميرىكىسە مەن

قۇتۇقتاۋ مەن!

Мен сізге (саған)...

مەن سىزگى (سەغان) ...

Сізге үлкен табыстар

тілеймін

سىزگى ۇلكەن تابىستار تلى مەن

Шын жүректен...

тілеймін

شەن ژورىك تەن..... تلى مەن

-бақыт

باقىت

-табыстар

تابىستار

-ұзақ өмір

ۇزاق ۇمر

Ауырмаңыз

آورمانز

Өзіңізді сақтаңыз

أوزە نىزده ساقىتانز

Бақытты болыңыз

باقىتتە بۇلە نىز

Поздравления и пожелания

پۆزدراۋلىنىه مەن پە ژىلانە

Поздравляю с днем

рождения!

پۆزدراۋلىايو سە دنېوم رازدېنە

Поздравляю с днем

бракосочетания!

پۆزدراۋلىايو سە دنېوم

بىرگىسۈچىتەنە!

Поздравляю с

праздником Наурыз!

پۆزدراۋلىايو سە پىرازدېنېكەم

نوروز!

Я желаю вам (тебе) ...

مەن ژىلايى ۋام(تېبى)

Желаю вам больших

успехов

ژىلايى ۋام بلىشىخ اۋسىپىخف

От всей души

желаю...

ات قىسىي دۋشىي ژىلايى

-счастья

سىچاسنىه

Удачи

ۇداچى-

-долгих лет жизни

دۋلگىخ لېت ژىزنى

Не бойтесь

بى بلىيتى

Берегите себя

بېرىگىتى سېبىه

Будьте счастливы

بودى سچىستلىۋى

مبارکي او دعا mubarak au dua

دزېرون(تولد)ورخ دي مبارک

شە!

da zigon (tawalod)wraz de

Mubarak sha!

دنىكاح ورخ مو مبارک شە!

da nikah waraz mo

Mubarak sha!

دنوروز مو مبارک شە!

da nawroz mo Mubarak

sha!

زە تاسى(تا)تە ...

za tasi(ta)ta.....

- سرلورى(كاميابى) درتە غوارم!

sar lwarre (kamyabi)darta

ghwaram!

دزىرە داخلاصە(تل نە).....درتە

غوارم.

da zra da ekhlasa(tal

na).....dar ta ghwaram

- بخت

bakht

-كاميابى(لاس تە راۋرنى)

kamyabi (last a rawrani)

- اوڭرد عمر

awgad aumar

ناروغە مە شى

narogha ma she

خېل خان دي وساتى.

khpal zan de wa sati

بختور شى(بختور اوسى)

bakhtawar shai(bakhtawar

osai)

Madak مَدَاق	Compliments كَمِپْلِیْمِنْتِی	Sifat صفت
Сіз бүгін жақсы көрінесіз سيز بۇگن ژاقسه كوره نيسز Сен бүгін көріктісің سين بۇگن كوريكته سن	Вы хорошо выглядите وى خَرَشُو وَيُگلیدی	نن ډیره ښه ښکاري nan dera kha khkare.
Бұл костюм сізге жарасады بول گستيوم سيزگي ژاراساده Бұл түс сізге жарасады بول توس سيزگي ژاراساده	Ты сегодня прекрасно выглядишь تى سيودنيا прйкрасне وَيُگلیدیш Вам идет этот костюм وام ايدوت ايتت كستيوم Вам идет этот цвет وام ايدوت ايتت خُويت	نن ډیره ښکلي ښکاري nan derra khkoli khkare. داکورتی درسره ښه ښکاري. da kortai dar sara kha khkari دارنگ درسره ښه ښکاري. da rang dar sara kha khkare
Бұл блузка сізге лайық بول بلوزکه سيزگي لايق	Вам к лицу эта блузка وام که ليخو ايته بلوزکه	دابلوز درسره ښه ښکاريږي. da bloz dar sara kha khkare
Сіздің балаңыз неткен сүйкімді سيزدن بالانز نيتکين سويکمده Сіздің қызыңыз неткен сүйкімді سيزدن قره نر نيتکين سويکمده	У вас прелестный ребенок وُ واس پرليستنی ريبيونک Какая у вас милая дочка گکايه وُ واس ميله يه دوچه	بچي مو ډير جذاب او ښکلي. bach mo der jazab au khkoli de لور مو خومره خوړه ده. lur mo somra khwaga da.

Alghy Alghy	Blagodarность	Manana
Рақмет رقميت Сізге үлкен рақмет сизгي وُلکين رقميت Мен сізге ризамын مين سيزگي رضا من Сіз өте сүйкімдісіз сизз وتي سوي کمده سز Сіз өте қайырымдысыз сизз وتي قي رмده سز	Спасибо سپسيبه Большое вам спасибо بلشوی وام سپسيبه Я вам признателен يا وام پرزناتيلين Вы очень любезны وي وچин لوبизни Вы очень добры وي وچин доبری	مننه manana ډيره مننه derra manana زه درنه خوشحاله یم. za darna khoshala em تاسی ډیر جذاب یاست tasi der jazab yast تاسي ډیر مهربان یاست tasi der mehraban yast
Сізге (саған)....бұл үшін үлкен рақмет сизгي(سغان).... بول وشن وُلکين رقميت	Большое спасибо вам (тебе) за ... بلشوی سپسيبه وام(تيبي) خه	ستاسي دخني ډيره مننه stase da....zane derra manana

Әуре болмаңыз

أوري بولمانز

Оқасы жоқ

وقاسه ژوق

Алғыс айтуға

тұрмайды

الغس ايتوغه تورمايده.

Маған мұны жасау

қиын болмады

مغان مونه ژساو قيين بولماده

Бұл маған түкке

тұрмайды

بول مغان توك كي تورمايده

Не стоит

ني ستويت

Не за что

نى خه شتو

Не стоит

благодарности

نى ستويت блгдарнстй

Мне нетрудно было

это сделать

منى نى тродне бй له айте

хдйлт

Мне это не

составило труда

منى айте нй ссстауиле тродне

غم مه كوه

gham makawa

هيله كوم

hila kawom

دمنني ور نه ده

da manani war na da

ددى جورول زما لپاره ستونزمن نه

و

dadi jorawal zma lapara

stonz man na wo.

دازما لپاره يوشى هم نه دي. (اسان

دى) ددوى اصطلاح ده اومونر هم

ورته اصطلاح لرو

da zma lapara yew shai ham

na de.

Дәрігерлік көмек

دراره گيرلک کمک

Өзіңізді қалай

сезінесіз?

أوزه نزدہ قلاى سيزہ نيسز ؟

Менің денсаулығым

болмай тұр

مينن دینساولغم بولماى تور

Дәрігерді

шақырыңызшы

داره گيرده شاقره نزشه

Мен суықтап қалдым

مين سۇقتاپ قالدیم

Мен тұмауратып

қалдым

مين توماور ائپ قالدیم

-ыстығым көтерілді

أستغم كوتيرلده

-жөтелемін

ژوتيلمين

-тамақтан уланып

қалдым

تمقتان ولانپ قالدیم

. Медицинская

помощь

پومش

Как вы себя

чувствуете?

كك وى سيبيا چوستوى تي؟

Мне не здоровится

مني ني زده رو ويتسيا.

Вызовите,

пожалуйста, врача

وى خه ويتي پژالوسته وراچه

Я простудился

يا پره سئوديلسيا

У меня насморк

ؤ مينيا نسمورك

— температура

تيمپيراتوره

кашель

كاشيل-

-пищевое отравление

پيشويى اثر افلينبي

صحى خدمتونه

Sihe khidmatona

خنگه يي؟

sanga ee?

بنه نه يم.

kha na em

داکتر راوغواره

dakter rawaghwara

يخنى وهلي يم

yakhnai wahale em

ولگي (زكام) يم

zokam em

تبہ می ده

taba me da

توخيرم

tokhegam

بي اشتهايي

be eshtihae

-асқазаным ауырып
тұр
اسقزانم اورپ ئور
-жүрегім ауырып тұр
ژوريگم اورپ ئور
-күн өтіп кетті
گون وٲپ كيتته
Меніңауырып
тұр
مينن.....اورپ ئور
-басым
باسم
-тамағым
تماغم
-асқазаным
اسقزانم
-жүрегім
ژوريگم
Менде аллергия
ميندي.....اليرگيا
-тері
ئيره
-тамақтан
تمقتان
-дәріден
داره دين
-иістен
ييستين
-тозаңданудан
توزاندانودان
Мен тіземді жырып
алдым
مين تيزمه ژرپ الدم
Менің табетім жоқ
مينن طبييم ژوق

Сіз қандай диогноз
қойдыңыз?
سيز قندای دياگنوز قويده نر؟
Диета сақтау керек
ديتا ساقتاو كيрик

-боли в желудке
بولی فه ژيلودکي
-сердечный приступ
سيرديچني پريستوپ
-солнечный удар
سلنيچني وٲدار
У меня болит ...
ؤ مينيا بليت.....

голова
گله وه-
горло
گورلو-
желудок
ژيلودک-
-сердце
سيرخي
У меня аллергия ...
ؤ مينيا اليرگيا.....
-кожная
کورژ نيا
пищевая
پيشوييا-
-лекарственная
ليکارستوييه يا
-запахи
خاڭخي
- цветение
خويتيني
Я ушиб колено
يا وٲшиб گلينه

У меня нет аппетита
ؤ مينيا نيت اپيتيتا

Какой вы ставите
диагноз?
گكوی وئ ستاويتي دياگنوز؟
Надо соблюдать
диету
ناده سه بلودات ديتو

په معده مي درد دي
pa maida me dard de

دزره درد (دزره حمله)
da zra dard (da zra hamla)
لمر وهلي
lmar wahale
زما.....دردکوي
zma..... dard kawe

سر
sar
ستوني
stone
معده
maida
زره
zra
زه دالرژي لرم
za daalirge laram
پوستكي
postake
غذايي
ghezaee
دارویی
daro ee
بوی
boe
دگل گرده
Da gul garda
زنگون مي زخمي كر
zangon me zakhme kar

اشتها نه لرم (خوراک ته مي زره
نه کيري)
eshtiha na laram
دناروغی معلومه
Da naroghai malomawana
بايدخوراک کم کري
baed khorak kam kre

Дәріні үш мезгіл
тамақтан бұрын
(тамақтан кейін)
ішіңіз
даре نه وُش میزگل تمقتان
بُورن (تمقتان کیین) ایشه نر

Сізге үйде жатып
емделу керек
сизګي وى دې ژاڼپ ایمدیلو
کیریک

Рецепт жазып
беріңізші
ریڅیپیت ژازپ بیرе نزشه
Мен сізге қанша
төлеуім керек?
مین سیزګي قنشه ئولیوم
کیریک

Менің тісім ауырып
тұр

مینن تسم اورپ تور

Жақын
жерде дәріхана бар
ма?

ژاقن ژیردی دارе خانه
بارمه؟

Мына рецепт
бойынша дәрі
беріңізші
منا ریڅیپیت بُوینشا دارе بیرе
نزشه

Бас аурудың дәрісін
беріңізші
باس اورودن دارе سن بیرе نر
شه

Мына дәрі қашан
дайын болады?
منا دارе قشн داپن بولاده؟

Принимайте
лекарство 3 раза в
день перед едой
(после еды)
پرینمایتي لیکارستوه تری
رازه فه دین پیрид
یدی(پوسلي یدی)

Вам необходим
постельный режим
وام ني ابخه دیم یستیلنی
ریژیم.

Выпишите,
пожалуйста, рецепт
وى پیشیتي پڑالوسته ریڅیپ
Сколько я должен
заплатить вам?
سکولکه یا دولژن ځپلاتیت
وام؟

У меня болит зуб
و مینیا بَلیت زوب

Где ближайшая
аптека?
ګدي بلیزایشه په اپتیکه؟

Мне нужно лекарство
по этому рецепту
مني نوژنه لیکارستوه په ایته
مو ریڅیپیتو

Дайте мне,
пожалуйста, что-
нибудь от головной
боли

دابتي مني پڑالوسته شتو –
نیبود ات ګلوئوی بُولي

Когда будет готово
это лекарство?
ګګده بودیت ګئوه ایته
لیکارستوه ؟

دوا د ورځي دری وخته
مخګي(وروسته) له دودی نه خوره
dawa da wraze dre wakhta
makhe (wrosta)la dodai
na khora.

تاسی باید بسترشی
tase baed bestar shai

نسخه راته ولیکه
noskha rata walika

زه څومره رقم درکړم؟
za somra raqam dar kram

په غاښ مي درد دي
pa ghakh me dard de

نږدي درملتون چیرته دي؟
negde darmalton cherta de

ددي نسخي دوا راکه.
dade nuskhe dawa raka

دسر درد دارو راکه
da sar dard dawa raka

دا دوا به څه وخت آماده شي؟
da dawa ba sa wakht
amada she?

Мен көзiлдiрiгiмдi
сындырып алдым
مين كوزلديغمده سنده رپ
الدم

Жана көзiлдiрiктi
қайдан алуға болады?
ژانه كوزلديرك قيدان الو غه
بولاده؟

Мен қолымды кесiп
алдым
مين قولمده كيسپ الدم

-аяғымды
-اياغمده -

Аузыңызды қаттырақ
ашыңыз

اوزه نزده فاتته اشه نز
Тiлiнiздi көрсетiнiз
تلنزده كورسيته نز

Терең тыныс алыңыз
تيرينگ تنس اله نز

Анализ жасату үшiн
қанды қайда
тапсыруға болады?
анализ ژساتو وشن قن ده قيده
تپسير و غه بولاده؟

Әне, дәлiздiң соңғы
жағында
اني، داليزدن سونغنه ژاغنده.
Таңартең қан мен зәр
тапсырыңыз
تنگ ابرتين قن مين زار
تپسير اسز
Қазiр қан қысымын
өлшейiк
قازر قن قسمن ولشييک

Я разбил очки
يا رازбил اچكي

Где я могу
приобрести новые
очки?

گدي يا مگو پريوبريسيتي نو
ؤى اچكي

Я порезал руку
يا پريخل روکو

-ногу
-نگو -

Откройте рот, шире
اتکروپتي روت، شيري

Покажите язык
پکژيتي يزیک

Дышите глубоко
ديشيتي گلوبکه

Где берут анализы?
گدي بيريوت اناليزی

Вот там, в конце
коридора
وت تام، فنه گنخي كريدوري
Утром сдадите кровь
и мочу на анализ
وترم سدائتي كروف بي موچو
نه اناليز
Сейчас измерим
давление
سيچس پزميريم داولينييه

ما چشمي(عينکي) ماتي کړي
ma choshme mate kre

نوي چشمي چيرته خرخيری؟
nawe choshme cherta
kharsege?

لاس مي غوخ کر
las me ghwas kar

بښپه
khpa
خوله وازه که
khola waza ka

ژبه راښکاره که
zhaba rakhkara ka

خنديلي تنفس واخله
zandedale tanafos wakhla

وينه چيرته گوري؟(معاینه کوي)
wena cherta maina kawe?

هغه، ددهليز په اخرکي
hagha da dahlez pa akher
ke
سهارته به وينه او ادرار معایني ته
راکړی
sahar tab a wena au edrar
main eta rakre
اوس به دي فشار وگورم
os ba de fishar wagram

تەبەتىڭىز قالايم?
طېبىتنىز قىلاي؟
ماغان قانداي
تاғамдарды жеуге
болмайды?
مەن قانداي طغامدر ژييو گي
بولمايدە؟

Ет жемей тұрыңыз
(әсіресе майлы), май
мен қуырылған
тағамдарды
یت ژيمي ژور نز (اثیر پسی
مایله)،مای مین قورلغان
طغامدر.

Ертең сізді рентген
кабинетке апарды
принг сизде рингін
кабинет ки اپараде
УЗИ-ге

ۇزى - گي
Бұл дәрі маған
көмектесті
(көмектеспеді)
بول داره مغان كوميكسيسه
(كوميكسيسپيده)

Бұл дәрі жүрек
ауыруына қарсы,
танертең 1 данадан
10 күн қабылдайсыз
بول داره ژوريك اورۇ نه
قارسه،تنگ پرتين بر دانه دان
اون كون قبلداپىز

дәрігер, доктор
дарه کير،دوکتور
ауру, наукас
اورۇ،نوقص
оташы
وتاشه

Какой у Вас аппетит?
گگوى واس اپيتيت?
Что мне нельзя есть?
شتو مني نيلزيا يست?

Воздержитесь от мяса
(особенно жирного),
масла и жареных
блюд

وزدیرژيتي ات مياسه
(اسويينه ژير نه وو)،ماسله
يي ژارينخ بلوده

Завтра вас отведут
рентген - кабинет,
زفتره واس اتويدوت رينگين
كابينيت،
УЗИ

وزى
Это лекарство мне
помогло (не помогло)
ايته ليكارستوه مني پمگاله(ني)
پمگاله)

Это лекарство против
сердечной боли,
будете принимать по
утрам по 1 таблетке, в
течение 10-ти дней
ايته ليكارستوه پړوتيف
سيرديچنى بولي،بوديتي
پرنييمات په وترام په ادين
تابليتكي،فه تيچنيي ديسيت
دني

врач, доктор
وراچ،دوکتور
больной
بلنوى
хирург
خيروورك

اشتھا دي ځنکه ده ؟
eshtiha de sanga da?
زه دکومي غذا څخه پرهيز وکړم؟
za da kome ghiza sakha
pariz wakram

غوبنه
او سره کړي شيان مه خوره.
ghwakha au sra kare
shayan ma khora

سباته دي ايکسرى اخستلو لپاره
بيايي
sabat de eksrai akhistalo
lapara byaee
تلويژوني معاينه
talvizione maina

دي درو راسره مرسته وکړه (ويي)
نکړه)
de daro ra sara mrasta
wakra(wa ee nakra)

دا دوا د زړه درد ده. هر سهار
به يوه گولی خوری تر لسو ورځو
پوري.

da dwa da zra da dard da.
har sahar ba yewa golai
khore tar laso wrazo pore.

ډاکټر
daktar
ناروغ
narogh
جراح
jarah

терапевт
 تير اپيوت
 окулист
 اوکوليست
 тіс дәрігері
 تس داره گیر
 операция, ота
 اپیراخیاءوتا
 аурухана
 اوروخانه
 клиника
 کلینیکا
 дәріхана
 داره خانه
 дәрі
 داره
 ине, укол
 ینی، وکول
 дене
 دینی
 бас
 باس
 бет
 بیت
 көз
 کوز
 мұрын
 مورن
 тамақ
 تمق
 ауыз
 اوز
 тіс
 تس
 тіл
 تل
 мойын
 موین
 қол
 قول

терапевт
 تير اپيوت
 окулист
 اوکوليست
 стоматолог
 سته ماته لوگ
 операция
 اپیراخیاءوتا
 больница
 بلنیچه
 клиника
 کلینیکا
 аптека
 اپتیکه
 лекарство
 لیکارسته
 укол
 وکول
 тело
 تیله
 голова
 گلوه
 лицо
 لیحه
 глаза
 گلازه
 нос
 нос
 горло
 گورله
 рот
 روت
 зубы
 زویی
 язык
 یازیک
 шея
 شیا
 рука
 روکه

د بدن داخل داکتر
 da badan dakhel daktar
 ستنی کونکی
 stane kawonke
 غابنو داکتر
 ghakho daktar
 اپریشن
 aprishan
 مرضتون
 marazton
 کلینیک
 klinik
 درملتون
 darmalton
 دارو
 daro
 ستنه
 stana
 بدن
 badan
 سر
 sar
 مخ
 makh
 سترگی
 starge
 پوزه
 poza
 ستونی
 stone
 خوله
 khola
 غابن
 ghakh
 ژبه
 zhaba
 خت، غاره
 sat,ghara
 لاس
 las

аяқ	нога	بڻيه
اياق	نگه	khpa
tize	колено	زنگون سترگه
تزي	گلينه	zangon starga
табан	ступня	تلي(دښي لاندي برخه)
تبان	ستوپنيا	tale
алақан	ладони	ورغوي
الاقان	لادوني	warghawe
саусак	палец	گوته
سوساق	پاليخ	gwata
кеуде	грудь	سینه
کيودي	گروډ	sena
арқа	спина	شا
ارقه	سپينه	sha
бел	поясница	ملا
بيل	پياسنيخه	mla
сүйек	кости	هډوکی
سويک	کوستي	hadoke
жүрек	сердце	زره
ژوريک	سيرخي	zra
өкпе	легкое	سري
وکپی	ليخکوی	sage
асқазан	желудок	معه
اس قزان	ژيلوډک	maida
iшек	кишечник	کلمه
هشیک(اشیک)-(دلته مور	کيشيچنيک	kolma
داسی حرف نه لرو چي تلفظ		
ته ورته یی ولیکم)		
қан	кровь	وينه
قن	کروف	wina
тымау	грипп	ولگي(زکام)
تماو	گریپ	zokam
суық тию	простуда	يخ وهلی
سوق تی یو	پرستوده	yakh wahali
күйік	ожог	سوخیډلی
کويک	اوژوگ	sawzedale
жара	рана	زخم
ژه	رانه	zakham
сүйектің сынуы	перелом костей	هډوکی ماتوالي
سويکتڼ سناو	پيريلوم کوستيی	hadoke matwale

ish кату	запор	بندیدل (تشناب ته بی حاجته کیدل)
ایش قاتو	خاپور	bandidal
ish ۋту	понос	اسهال (نسناسته)
ایش ۋتو	پونس	eshal
қан қысымы	давление	دوینی فشار
قن قسمه	داولینیبه	da wene fishar
Гастрит	гастрит	دمعدي التهابات
گسترینت	گسترینت	da maide eltihabat
мазь, май	мазь	ملهم
ماز، مای	ماز	malham
капсула	капсула	کپسول
کپسوله	کپسوله	kapsol
дәрумен	витамины	ویتامین
دارومین	ویتامینی	vitamen
бүйрек	почки	گرده
بوی ریک	پچکی	gorda
шынтақ	локоть	خنگلي سر
شنتاق	لوکوت	sangale sar
иық	плечо	خنب
ييق	پليچه	sat
омыртқа	позвоночник	ملا تير
اومرتقه	پزه وئوچنيک	mla ter
гинеколог	гинеколог	جنيتيک
گينو کولوگ	گينو کولوگ	jenetek
аллерголог	аллерголог	اليرژيست
اليرگولوگ	اليرگولوگ	alirjest
тіркеу	регистратура	نوملر ليکني کتابچه
ترکیو	ريگيستر ائوره	nomlar likane kitabcha
жазылу	запись	نوم ليکنه
ژازه لو	خه پيس	nom likana
дәрігерлік	мед. Страховка	بيمه
ساقتандыру	ميد.ستره خوفکه	bima
داره گيرلک ساقتاندرو		

تلیفون پوشته. Телефон. पोшта. पोचता. पोचता
پوشته، تلیفون
Posttelephone

Мен хат жіберейінші деп едім مین خط ژیبیرینشه دیپ ایدم.	Я хотел (а) бы отправить письмо یا ختیل(ه) بی ائیروایت پیسمو	غوینتل می چی بو خط ولیرم. ghokhtal me che yew khat waligam.
Мен телеграмма жіберейін деп едім مینتیلیگرامه ژیبیرین دیب ایدم	Я хочу послать телеграмму в ... یا خجو پوسیلات تیلیگرامو فه	غوینتل می تلگرامته واستوم ghokhtal me telegramta wastawom
-Астанаға استانه غه	-Астану استانو	- استانی ته Astani ta
-Кабулға - کابل غه	Кабул کابل -	کابل ته Kbul ta
-Дубайға دوبی غه	Дубай دوبی -	دوبی Dubai ta
Пошта қайда орналасқан? پوشته قیده اورналасқн?	Где находится почта? گدی نخودیتسیه پوخته؟	دیست اداره چیرته ده؟ da post edara cherta da?
Маркасымен конверт беріңізші مارکه سه مین کنویрт بیره نزشه.	Дайте, пожалуйста, конверт с маркой دایتی پڑالوسته کنویрт سه مارکوئی	خط پویش او مارک خو راکری. khat pokh au mark kho rakrai.
Қанша төлейін? قنشه تولیین؟	Сколько с меня? سکولکه سه مینییه	خو درکرم؟ so darkram?
Пошта жәшігі қайда орналасқан? پوشته ژашه که قیده اورналасқн?	Где находится почтовый ящик? گدی نخودیتسیه پوخته وی یاشیک؟	دیست صندوق چیرته دی؟ da post sondoq cherta de?
Маған хат жоқ па екен? مغان خط ژوق په یکین؟	Есть ли письма для меня? یست لی پیسمه دلیا مینیа؟	ماته خو به خط نه وي راغلی؟ mata kho ba khat na we raghale?
Осында телефон бар ма? اوسنده تلیفون بارمه؟	Где здесь телефон (автомат)? گدی خدیس تلیفون(افته مات)	دلته تلیفون چیرته دی؟ dalta tliphone cherta de?

Сіздің телефоныңыздан
хабарласуға бола ма?
сизден тelifонне нздан хабрласуге
بولامه؟

Маған телефон нөмірін
теріп беріңізші...
مغان تليفون نوميرن تيرپ بيره نر
شه....

Телефон нөміріңіз қандай
еді?
تليفون نوميره نر قندای ايده

Алматыдағы
нөміріңіз.....?
الماته داغه نوميره نر
Менің нөмірім...
مينن نوميرم.....

Байланыста кім?
بایلانسته كم؟
Қаттырақ сөйлеңізші
قاته رق سويلينز شه

Нашар естіліп тұр
نشار يستيلپ نور
Желі бос емес
ژيله بوس يميس
Мен тапсырысымнан бас
тартамын
مين تيسرسمنان باس تار тамн

Телефонға...
шақырыңызшы
تليفون غه..... شقر نر شه
Күте тұрыңыз, қазір
шақырамын
كوتي نوره نر, قزر شاقه رامن
Тағы қайталаңызшы
تاغه قيتالانز شه
Сіз қателестіңіз
سيز قتيليستنه نر

Можно позвонить от
вас?

موژنه позвонит ат واس؟

Наберите мне,
пожалуйста, номер
...
نбирити مني پژ الوسته
نومير...

Какой номер вашего
телефона?
گگوی نومير واشه و
تليفونه؟

Номер в
Алматы.....?
نومير فه الماتی
Мой номер ...
موی نومير.....

Кто у телефона?
کتو و تليفونه؟
Говорите громче
گورити گرومچی

Вас плохо слышно
واس پلوхе سليشنه
Линия занята
لينيا زانيتها
Я снимаю заказ
يا سنيمايو خказ

Пригласите к
телефону ...
پريگласити كه تليفونو
Подождите, сейчас
приглашу
پژژдити سپچس پريگلاشو.
Скажите еще раз
سکزити ايшيو راز
Вы не туда попали
وی ني توده په پالي

ستا دتليفون خخه زنگ وهلی
شم؟

sta da tlipon sakha zang
wahali sham?
دغه شميره خو راته دایل
کره.....
dagha shmera kho rata
dail kra.....

دتليفون شميره دي خو ده؟
da tliphone shmira de so
da?

دالماتي شميره دي.....؟
da Almaty shmira
de.....?
زما نمبر.....
zma number.....

تليفون خوک پورته کوي؟
talipon sok porta kawe?
په لور اواز خبري وکره
pa lwar awaz khabare
wakra.

غر دي بنه نه اورم
ghag de kha na awram
شبکه مصروفة ده
shabaka masrofa da
درکري فرمايش مي نه اخلم
darkare farmaesh me na
akhlam.

.....تليفون ته را وغواره.
..... talipon ta
rawaghwara
صبر وکره اوس یی را غوارم
sabar wakra os ee
raghwaram.
تکرار یی که
tekrar ee ka.
تاسي سهوه شوي ياست
tase sahwa shawe yast.

Ол казір жок
 أول قازر ژوق
 Кейінірек хабарласыңыз
 кейінірек хабарласе нз

Жарты сағаттан соң
 ژارته ساعت تان سون
 Бір сағаттан соң
 بر ساعت تان سون
 кешке
 کیشکی
 ертең
 پرئين
 факс
 فکس

әуепоштасы
 آوي پوشته سه
 жеделхат
 ژيديل خط
 тапсырысхат
 تپسیرس خط
 открытки
 اتركړيتكي
 компьютер
 كمپيوتر
 интернет
 اينترنت
 электронды пошта
 اليكترونده پوچته
 телефон карточкасы
 تليفون کار تو چكاسه
 ұялы телефон
 ويا له تليفون
 сәлемдеме
 سليمدمي
 анықтама бюросы
 انقتامه بيوروسه

Его (ее) сейчас нет
 ايوو (بيو) سيچس نيت
 перезвоните позже
 پيريزونيتي پوژي

через полчаса
 چيريز پول چيسه
 через час
 چيريز چس
 вечером
 ويچيرم
 завтра
 زفترا
 факс
 فکس

авиапочта
 اوياپوچته
 срочное письмо
 سروچنوی پيسمو
 заказное письмо
 حكاژنوی پيسمو
 открытки
 اتركړيتكي
 компьютер
 كمپيوتر
 интернет
 اينترنت
 электронная почта
 اليكترون نيه پوچته
 телефонная карточка
 تليفون نيه کار تو چکه
 сотовый телефон
 سوتوی تليفون
 посылка
 پسيلکه
 справочное бюро
 پروچنوی بيورو

هغه اوس نشته
 hagma os nashta
 لږ وروسته زنگ راوهه
 lag wrosta zang
 rawawaha
 -نيم ساعت بعد
 nem sat bad-
 -يو ساعت بعد
 yew sat bad
 ماښام كي
 makham ke
 سبا ته
 saba ta
 فکس
 faks

هوایي پوست
 hawa ee post
 عاجل خط
 ajel khat
 فرمایشی خط
 farmaishe khat
 کارت
 kart
 کمپیوتر
 cumpioter
 اینترنت
 internet
 ایمیل
 emaile
 کريدت کارت
 kredet kart
 موبایل
 mobile
 وره تحفه
 wra tohfa
 لارښود
 larkhod

سياخت. Саяхат
پوئوشیستوي Путешествие
(تیمیرژول، وۇشق، کولک) (теміржол, ұшақ, көлік)
(ژیلیزنیа دروگه، سملیوت، افته مابیل) (железная дорога, самолет, автомобиль)
چکر (اورگادی، الوتکه، موٹر) چکر (orgady, alotaka, moter)

Бекетке қалай баруға болады? بيکيت کي قلاي بارو غه بولاده؟	Как проехать на вокзал? کک پره پخت نه واکزال	اورگادي تمخای ته څرنگه ورشم؟ orgady tamzai ta saranga warsham?
Пойыз нешеде жүреді? پویز نیشیدی ژوریده؟	В котором часу отходит поезд? فه کتورم چسو اتخودیت پویزد؟	اورگادی په څو بجو حرکت کوي؟ orgady pa so bajo harakat kawe?
Таңғы 9-да (кешкі 11-де, күндізгі 3-те) تانغه تو غز ده(کیشکه اون بردي, کونذگه وُش تي	В 9 утра (в 11 вечера, в 3 часа дня) فه دیویت وُتره،(فه ادینتخات ویچیره،فه تری چسه دُنیا)	دسهار په نهو، دماښام په یوولسو او د ورځی په دری بجو. da sahar pa naho, da makham pa yewolaso au da wrazi pa dre bajo.
Маған жайлы вагонға екі билет беріңізші.....дейін مغان ژایله واکونغه ایکه بیلیت بیره نزشه.....دیین	Дайте, пожалуйста, 2 билета в спальный вагон до ... دایتي، پڑالوسته، دوه بیلیته فه سپالنی واکون دا.....	ماته دکت لرونکي واکون دوه ټيکتونه تر.....پوری راکه. mata da kat laronke wagon dwa tikatona tar.....pore raka.
Пойыз..... қашан жетеді? پویز.....قشن ژ یتیده؟	Когда поезд прибывает в ...? گگده پویز پرییی وایت فه.....؟	اورگادي.....ته څه وخت رسیږي؟ orgady.....ta sa wakht rasige?
Міне, менің билетім مني مينن بیلیم Вагон мейрамханасы қайда орналасқан? واگون میرامخانه سه قیده اُرنالسقن؟ Жолда келе жатқаным бір тәулік ژولده کیلی ژاتقانه ما بر تاوه لک	Вот мой билет وُت موی بیلит Где находится вагон-ресторан? گدي نخودیت سیا واکون ریستوران؟ Почти сутки в дороге پچتي سوتکي فه دروگي	ز ما ټيکت دادي zma tikat da de. دواگون میلمستون چیرته دی؟ da wagon milmaston cherta de? تقریباً ۲۴ ساعته وشوه چی حرکت مو کړي taqreban 24 sata washwa che harakat mo kare.

Әуежайға қалай баруға
болады?
Ауырайыңа қалай баруға болады?
... рейс қашан ұшады?
...рейс қашан ұшадy?

Қанша уақыт ұшады?
қанша уақыт ұшадy?

Маған №... рейске бір
билет беріңізіші
маған нoмiр...рейс кi бi
билет бiрe нзшe.
Регистрация қашан?
регистрaция қашан?

Мен мына қол жүгін
өзіммен бірге алуыма
бола ма?
мен мaнa қол жүгiн аузмeн
бiркi алуeмe бoлaмe?
Мен өзімді нашар
сезініп тұрмын
мен аузмeдe ншaр сiзгe нп
тoрмeн

Маған су әкеліп
беріңізіші
маған су әкiлiп бiрe нзшe
Ұшақ қашан қонады?
ұшaқ қашан қонaдe?

...қалай баруға
болады?
...қалай баруға болады?
...дейін қанша
шақырым?
...дiбiн қанша шақырым?

Как проехать в
аэропорт?
кк прe аыхт фe айрe пoрт?
Когда отправляется
рейс №...?
кгдe атiрaулайтсiя рiс
нoмiр...
Какова
продолжительность
полета?
кгoвe прoдoлжитeльнoст пoлiтe?
Пожалуйста, мне один
билет на рейс № ...
пoжалуйстa мнe адiн билeт нa рeйс нe рiс
нoмiр...
Когда регистрация?
кгдe рeгистрaция

Я могу взять эту сумку
с собой?
я мoгo фзiят айтo сумкo сe
сбoй?

Я не совсем хорошо
себя чувствую
я нi сфсiм хршo сiбiя чoстoвe
иo

Пожалуйста, принесите
воды
пoжалуйстa прiнiсiтi удi
Когда самолет должны
приземлиться?
кгдe мi дoлжнi прiжeмлiтсiя
Как доехать до ...?
кк дe бiхт дe...?

Сколько километров до
...?
скулe кiлoмeтрoв дe...?

Һауайи дeгртe хнкe ыршм?
hawaee dagar ta sanga
warsham?
...нмiр aлткe хe вхт
aлтe кoй?
...number alotaka sa
wakht alotana kawe?
хo мрe вхт айрe aлтe
кoй?
somra wakht lapara
alotana kawe?
мaтe д... прoвaз iо тiкiт
рaкe.
mata daparwaz
yew tekat raka.
дiкiт кнтрoл хe вхт
шрoс кiрi?
da tekat kontrol sa
wakht shoro kige?
дaгндe дхaн срe ырлi шм?
da ganda d azan sara
wrale sham?

Хан рaтe жoр нe бiнкарi.
zan rata jor na khkare.

лiрi aубe хo рaурe
lage auba kho rawra.

aлтe хe вхт кiнi?
alotaka sa wakht kine?

тe хe рeм oлaр шм?
...ta sa raqam
wlar sham?

тr...пoрi хo кiлo мтрe
лaр дe?

tar.....pore so
kilometra lara da?

Мен... дейін дұрыс
бара жатырмын ба?
міндейін درس بارا
ژاترمن به؟

Міне, менің мәшинеге
кұжаттарым
مني،مينن ماشینی گی
قوژ اتتارم.

Жақын маңда
жанармай құятын жер
қайда?
ژاقن مَندە ژانارمای قۇياتن
قَیدە؟

1 литр жанармай
қанша
тұрады?
بر لیتر ژانار مای قنشه توراده؟
Маған... литр
жанармай керек
مغان.....لیتر ژانار مای کیریک

Маған көлігімді жуу
керек еді
مغان کولیگم ده ژوو کیریک
ایده

Сізде мотор майы бар
ма?
سیزیدی موتور مای بارمه؟
Менің көлігіме май
құйып беріңізші
مینن کولیگم می مای قۇیپ بیرە
نز شه.

Көлігімді қайда
жөндетсем болады?
کولیگمده قَیدە ژوندیتسیم بولاده؟

кіру
کرو
шығу
شغو

Правильно ли я еду в
...?
پرویلنه لی یا بییدو فه.....؟
Вот мои документы на
машин
ؤت موی داکومننت نه ماشینی

Где ближайшая
бензokolонка?
گدی بلیژایشیا بینزه کلونکه؟

Сколько стоит 1 литр
бензина?
سکوکه ستویت ادین لیتر بینزینه؟

Мне нужно ... литров
бензина
مني نوژنه.....لیتروف بینزینه.

Мне нужно вымыть
машину
مني نوژنه وی میت ماشینو

У вас есть моторное
масло?
وواس یت موتورنی ماسله؟

Прошу вас заправить
машину
پَرشو واس خُپرا ویت ماشینو.

Где можно
отремонтировать
машину?
گدی موژنه ات ریمانتیره وات
ماشینو؟

вход
وُخود
выход
وی خود

زهته په همدی لاره
صحیح روان یم ؟
za.....ta pa hamde lara
sahih rawan em?
موتړ اسناد می دادی.
moter asnad me dade.

دلته نږدی دتیلو پمپ چیرته
دی؟
dalta negde da telo
pump cherta de?

یو لیتر پترول په څو دي؟
yew liter petrol pa so
de?

زمالیتره تیل په کار
دی.
zmalitara tel pa
kar de.

زه می باید موټر وویځم.
za me baed moter
wawenzam.

تاسی موبلاین لری؟
tase moblin lrai?

زما موټرته خو موبلاین
ورواچوه.
zma moter ta kho
moblain warwachawa.
موټرمی چیرته جوړ کړم؟
moter me cherta jor
kram?

ننوتل
nanawatal
وتل
watal

өзіңе
 ۋزە نى
 сыртқа
 سىرتقا
 жабық
 ژابق
 кіруге рұқсат жоқ
 كىرۋى رۇقسىت ژوق
 жол жабық
 ژول ژابق
 айналма жол
 اينالما ژول
 автомобильден
 сақтаныңыз
 افته مېىل دىن ساقتانز

абайлаңыз
 ابايلانز
 қауіпті
 قاۋىپته
 тұрақ
 توراق
 тұруға рұқсат жоқ
 تۇرۋى رۇقسىت ژوق
 автобус аялдасыз
 افتبوس ايالدامىسى
 анықтама бюросы
 انقتامە بىۋ روسە

Темекі шегуге рұқсат
 жоқ
 تېمىك شىگۈگى رۇقسىت ژوق
 Темекі шегетін орын
 تېمىكە شىگىتىن اۋرىن
 дәретхана
 دارىتخانى
 әйелдер
 ايىلدир
 ерлер
 يرلىر
 Белдіктерінді
 тағыңыздар
 بېلىك تىرنده تاغه نىزدىر

к себе
 كە سىيى
 от себя
 ات سىيىا
 закрыто
 خۇرىته
 вход воспрещен
 و خود وسپرىشىن
 проезд закрыт
 پرە يزد خۇرىت
 объезд
 اب يىزد
 берегитесь автомобиля
 بىرىگىتىس افته مېىلىا

осторожно
 استروژنه
 опасно
 اپاسنه
 стоянка
 ستيانكه
 Стоянка запрещена
 ستيانكه خۇرىشىنه
 Остановка автобуса
 استتوفكه افتبوسه
 Справочное бюро
 سپراۋچنۋى بىۋرو

Курить запрещено
 كورىت خۇرىشىنه
 Место для курения
 مىسته دلىا كورىنىا
 туалет
 توالىت
 -для женщин
 دلىا ژىنشىنى
 -для мужчин
 دلىا موژشىنى
 Застегните ремни
 خۇستىگىنىتى رېمنى

خېل خان ته
 khpal zan ta
 دخيل خانە
 da khpal za na
 بند دي
 band de
 ننوتل منع دي
 nanawatal mana de
 لاره بنده ده
 lara banda da
 موتر تاويدو خاى
 moter tawedo zai
 موترنه خان وساتى
 moter n azan wa satai

احتياط كوه
 ehtyat kawa
 خطر ناك
 khatar nak
 پاركىنگ
 parking
 پاركىنگ منع دى
 parking mana de
 بس تماخى
 bus tamzai
 لار بىۋود (معلومات وركولو
 دفتر)
 larkhod
 دىسكرىت خۇكول منع دى
 segreat sakawal mana
 de
 سكرىت خۇكولو خاى
 da segreat sakawalo zai
 تشناب
 toshnab
 زنانه بى
 zanana ee
 نارينه بى
 narina ee
 ملابند وترى
 mala bandona watarai

қосалқы есік
қосалқы есік

бағдаршам
бағдаршам
Бекет
Бекет

Автобекет
Афте Бекет
билет кассасы
Билет кассасы

жолаушы
Жолаушы
жүк
Жүк

қол жүгі
Қол жүгі
әуежай
Ауыжай

жолсерік
Жолсерік
әуе серігі
Ауысерігі

... кестесі
Кестесі

автобус
Аутобус

пойыз
Поюз

сактау камерасы
Сақтау камерасы

күту залы
Куту залы
тура, түзу
Туре, тузу
оңға
Оңға

Запасной выход
Жапасной ухид

светофор
Совита фор
вокзал
Вакзал

автовокзал
Афте Вакзал
билетная касса
Билетная касса

пассажир
Пассажир
багаж
Багаж

ручная кладь
Ручная кладь
аэропорт
Аэропорт

проводник
Проводник
стюардесса
Стюардесса

расписание
Расписание

автобус
Аутобус

поезд
Поюз

камера хранения
Камера хранения

зал ожидания
Зал ожидания
прямо
Прямо
направо
Направо

وتلو لپاره احتیاطی دروازه
watalo lapara ehtyaty
darwaza

ترافیکی ایستگاه
trafike eshara
اورگادی تمخای

da orgady tamzai
دموترو تمخای

da motaro tamzai
دتیکت خرخولوخای

da tekata kharsawalo zai
مسافر

musafer
بیگ

bek
لاسی گنده

lase ganda
هوایی دگر

hawae dagar
دواگون مامور

da wagon mamor
په الوتکه کی دمساфرو

خدمتگاه
pa alotaka ke da

musafero khedmatgara
مهالویش (تقسیم اوقات)

malalwesh
بس

bus
اورگادی

orgady
سیکیورتی کمره (ساتونکی)

کمره (sekiorete karma
انتظار صالون

entizar salon
سیده

seda
بنی لاس ته

khe las ta

солға	налево	چپ لاس ته
سول غه	نه ليوه	chap las ta
жиекжол	тротуар	پياده رو
ژيیک ژول	ترو توار	pyada raw
тас жол	шоссе	تېگينه لار(دتيگو جوړه لار)
تاس ژول	شوسي	tegena lar
кеден	таможня	گمرک
کيدين	تموژنه	gomrak
декларация	декларация	گمرک پاڼه(خومره مصرف
ديکله راڅپه	ديکله راڅپه	په مال شوی ،خومره دلاري
		مصرف يعنی ټوله خرچه يی
		په کي ليکل کيږی)
		gomrak pana
купелі вагон	купейный вагон	کوټو والا واگون(دی واگون
کوپی له واگون	کوپینی واگون	کی کوټی وی او په هره کوټه
		کې بې څلور کټه وي خپله
		دروازه لری)
		koto wala wagon
плацкартты вагон	плацкартный вагон	کتونو والا واگون (دا واگون
پلاخ کارته واگون	پلاخ کارتنی واگون	خاص کټونه لری او عمومي
		دهليز!
		(يعني کوټی نلری)
		katono wala wagon
жалпы вагон	общий вагон	عمومي واگون(چي دبار لپاره
ژالپه واگون	اوبشی واگون	وي)
		amome wagon
ұшқыш	летчик	پيلوټ
وشقش	ليټچيک	pilot
көлік жуу	автомойка	ورکشاپ(موټر وينځلو ځای)
کولیک ژوو	افته مويکه	warakshap

**КеденКеден
ТаможняТаможня
ГомракГомрак**

Кедендік рәсімдеу
кайда жүргізіледі?
Кид یندک رسمديو قیده ژورگزه
ليده؟

Мынау – менің
төлқұжат пен визам
مناو مينن تول قوژات پين ويزم
Мен Ауғанстанның
азаматымын
مين او غانستانن ازمنته من
Мынау сіздің
заттарыңыз ба?
مناو سيزدن زانتاره ننز به؟

Иә, менің заттарым
يه ،مينن زانتارم
Мынаның бәрі – менің
жүктерім
مینانن باره مينن ژوک تيرم
Өзіммен бірге ... алуға
рұқсат етіле ме?
اوزم مين برکيالوغه
روقتست ايته لي مه؟
Қандай заттар алымсыз
тасылады?
قندای زانتار الم سز تاسه لاده؟

Мына заттарға алым
салына ма?
منا زانتارغه الم ساله نامه؟
Менің шеттен әкелуге
(шетке шығаруға)
лицензиям бар
مينن شيتتين اكيلوگي (شيتکي
شغاروغه)ليخينخيام بار.

Где производится
таможенное
оформление?
گدي پره پخوديتسيا تموژنوی
افرملينيه؟

Вот мой паспорт и виза
ؤت موی پاسپورت يي ويزه.

Я гражданин (-ка)
Афганистана
يا گراژدانين(که)افغانستانه
Все это ваши вещи?
فسيو ايته واشي ويشي؟

Да, это мои вещи
دا،ايته موی ويشی
Весь этот багаж мой
ويس ايئت بگاژ موی

Разрешается ли ... взять
с собой?
راز ريشايتسه لي.....فزيات سه
سيوی؟
Какие вещи провозятся
беспошлинно?
ککي ويشی پره وحياتسيا ببس
پشليينه؟

Взимается ли с этих
вещей пошлина?
فريماتسيا لي ايئيخ ويشی پشليينه؟
У меня есть лицензия
на ввоз (вывоз)
ؤمينيا پست ليخينخيا نه فه
ؤز(وی وز)

گمرکي تشریفات چيرته
کيري؟
gomrake tshrifat
cherta kige?

زما پاسپورت او ويزه دا ده.
zma passport au visa
da da.
زه افغان تابعيته يم.
za afghan tabyata em .

داتول شيان ستا دي؟
da tol shayan sta de?

هو ،زما شيان دی
ho,da zma shayan de
داتولي دزما گندی دی.
da tole da zama gande
de.

.....خان سره دورلو اجازه
شته؟
..... zan sara da
wralo ejaza shta ?
هغه کوم شيان دي چی
گمرک پری نه راخي؟
hagha kom shayan de
che gomrak pre na
raze?

په دي شيانو گمرک راخي؟
pa de shayano gomrak
raze?
ماسره بهرته دشيانو دليرد او
راليرد جواز شته.
ma sara bahar tad a
shayan da ligd au ra
ligd jawaz shta.

Міне – менің
декларациям
مني مينن ديكله راخيّم

Төлқұжат, виза және өз
заттарыңызға
құжаттарыңызды
көрсетіңіз
تول قوژات، ويزه ژاني اوزه
ز اتتاره نزع قوژ اتتاره نزده
کورسيّتنز.

Мына шабаданды ашып
көрсетіңіз
منا شَبَادانده اشپ کورسيّتنز

Сіз алымды кассаға
төлеңіз
сиз алм ده کاسسه غه تولينز

Мен алымды төледім.
مين алм ده توليدم.
Міне – квитанцияңыз
مني- کويّتانخيّانز

Тексеру аяқталды
تيکسيرو ايّاقتالده.
Мен мұнда бірнеше күн
боламын
مين مونده بر نيشى کون بولامن

Мен мұнда
коммерциялық
шаруамен жүрмін
مين مونده کوميرخيالق شاروامين
ژورим.

Мен тек жолай соқтым
مين تيک ژولای سوقتم

Вот моя декларация

وُت مَيا ديكله راخيّه

Предъявите
пожалуйста, паспорт,
визу и
документы на ваши
вещи
پریدیالويتي پژالوسته،
پاسپورت، ويزو بي داکومينتي نه
واشي ويشی.

Откройте пожалуйста,
этот чемодан
اتکروى تي پژالوسته ايّتت
چيمودان.

Вы должны уплатить
пошлину в кассу
وى دولژنى وُپлатит пшлину фә
кассу.

Я уплатил пошлину
يا وُپлатил пшлину.

Вот, пожалуйста,
квитанция
وُت، پژالوسته، کويّتانخيّه

Досмотр окончен
дсмوتر акнчин

Я пробуду здесь
несколько дней
يا پره بودو خُديس ني سکولکه
دنبي.

Я здесь по
коммерческим делам
يا خُديс په کومير چيسکيم ديлам.

Я только проездом
يا تولکه پره يزدم

زما مصرف پاڼه داده
(گمرک پاڼه)

zma masraf parra da
da(gomrak parra)
پاسپورت، ويزه او دسامان
الاتو اسناد مو را ويناياست.
passport, visa au da
sama alato asnad mo
ra wakhayast.

دابکس خلاص کره.
da baks khlas kra.

ته بايد گمرک تحويل کري.
ta baed gomrak tawel
kre

ما گمرک تحويل کر
ma gomrak tawel kar
مهرباني، رسيد مو واخلی.
mahrabane, rased mo
wakhlai

لټونه ختمه شوه
latawana khatma shwa
زه دلته ديو خو ورځو لپاره
يم.

za dalta da yew so
wrazo lapara em.
زه دلته دتجارت لپاره راغلی
يم.

za dalta da tejarat
lapara raghale em

زه له دي هيواد څخه خاص
تيريونکی یم.

za la de hiwada sakha
khas teredonke em.

Бұл карточка
Қазақстаннан
шыққанша сақталынуы
тиіс

بول کار تیچکه قز اخستانان
شق قانشه ساقتاله ئوه تییس

шекара

شیکاره

азамат

ازمات

азаматтық

ازماتтыق

валюта

والیوته

шетелдік валюта

шітетілдік والوته

кедендік алымдар

кедіндік алмдар

кеден инспекторы

кедіндік іспіккаторе

кедендік ережелер

кедіндік ірірітілер

Кедендік шектеулер

кедіндік шіккітіулер

кедендік декларация

кедіндік дікеле рахیه

кедендік тариф

кедіндік тариф

құжат

қоўат

туристік құжаттар

туристік қоўаттар

алым

алм

Эта карточка должна

быть сохранена до

выезда из Казахстана

айте карточке дльз не бійт

схре нине де وی خدا

біз қз ахстане.

граница

граніхе

гражданин (подданный)

граўданін

гражданство,

подданство

граўдансве,пе дансве

валюта

والیوته

иностранная валюта

іностранніе валоте

таможенные пошлины

тамоўніе пішліні

инспектор таможни

іспіккатор тамоўні

таможенные правила

тамоўніе прауіле

таможенные

ограничения

тамоўніе аўраганічіння

таможенная декларация

тамоўніе дікеле рахیه

таможенный тариф

тамоўніе тариф

документ

дакумент

туристические

документы

туристік дакументі

пошлина

пішліне

دغه کارت دقز اقستان نه

تروتلو پوری باید وساتي.

Dagha kart da

Kazakhstan na tar

watalo pore baed

wasate

پوله

pola

تبعه

taba

تابعیت

tabyat

پیسہ

paisa

بهرنی پیسی

bahranaï paise

گمرکی تحویلات

gomrake tahwelat

گمرک کونکی مامور

gomrak kawonke

mamor

گمرکی قوانین

gomrake qawanen

گمرکی محدودیتونه

gomrake

mahdodyatona

مصرف پانه (گمرک پانه)

masraf parra(gomrak

parra)

گمرکی محصول

gomrake masol

اسناد

asnad

توریستی اسناد.

toriste asnad

محصول

mahsol

кедендік алым төлеу
کیدіндік الم تولیو

алымсыз
الم سز
шетке шығару
(экспорттау)
شیئکی شغارو (ایکسپورتتاو)
экспорттық тауарлар
ایکسپورتتیق توارلر
шеттен әкелу
(импорттау)
شیئتین اکیلو (یمپورتتاو)

импорттық тауарлар
یمپورتتیق توار لر
төлқұжат
тол قوژات
төлқұжаттық бақылау
тол قوژатتیق باقه لاول

сапар мақсаты
سپر مقصته
штамп, мөр
شتامپ، مور
мекендеу
میکنیدیو
келіп-кету мерзімі
کیلپ кито мیزме

сапар
سپر
іссапар
ایس سپر
туристік сапар
توریستک سپر

виза
ویزه
шығу визасы
شغو ویزه سه
кіру визасы
کرو ویزه سه

платить таможенную
пошлину
پلاتیت تموژینو یو یشліно
беспошлинный
بیز یشліно
вывозить
(экспортировать)
وی وزیت (ایکспертیره وات)
экспортные товары
ایکспورتتی توار ی

ввозить
(импортировать)
فه وزیت
(یمپертیره وات)
импортные товары
یمپортتی توار ی
паспорт
پاسپورت
паспортный контроль
پاسپورتتی کنترول

цель поездки
خیل په پردکی
штамп, печать
شتامپ، پیچат
пребывания
прییі وانیе
срок пребывания
срок پردییі وانیе
поездка
په ییزдکه
командировка
کمانдіروفکه
туристическая поездка
توریستیچیسیگیه په ییزده

виза
ویزه
въездная виза
فه یз دنیا ویزه
выездная виза
وی یزد ویزه

گمرکی محصول ورکول
gomrake mahsol
warkawal
بی گمرکه (بی محصوله)
be masola
صادرول
saderawal

صادراتی شیан
saderate shayan
واردол
waredawal

واردی شیان
warede shayan
паспорт
passport
паспорт لینденه (чікінг)
passport
lidana(chiking)
سفر هدف

das afar hadaf
مهر
muhar
اقامت
eqamat

د اقامت وخت
da eqmat wakht
مسافری
musafare

معموریات
mamoryat
توریستی سفر
toriste safar

ویزه
visa
دوتلو ویزه
da watalo visa
ننوتلو ویزه
dakhelido visa

транзитті виза
транзитте визе
визаны ұзарту
визе не ұзарту
шетелдік төлқұжат
нөмірі және берілген
уақыты
шітілдік нол қозат нумیره
жані бирлгін вақтте
пункт, белгіленген
орын
пункт, билге лнгін аурн

транзитная виза
транзитте визе
продление визы
пре дліни визі
номер заграничного
паспорта и дата выдачи
нумір хе гранаичне во паспорте
бі дате ві дажі.
пункт, место
назначения
пункт, місте нхне жініе.

транзити визе
tranzete visa
доизи темід
da vise tamded
паспорт нмбр ао доркери
охт бі
da passport number au
da warkre wakht ee
дпаспорт доркери مشخص
хай.
da paspor da warkre
mushakhas zai

Қала
Город
Мекенжай **آدرس** **ميكين ژاى**
آدرس... khar ، **آدرس** **adres**

Қазақстанның астанасы
қай қала?
Қазақстан астанасы қай?

Астана қаласы
Астана қала
Орталық көше қайсы?
Орталық көше қайсы?

Орталық көше – Абай
даңғылы
Орталық көше – Абай даңғылы.

Оған қалай баруға
болады?
Оған қалай баруға болады?
Оған қалай баруға болады?
Оған қалай баруға болады?

– театрға
– театрға
– мұражайға
– мұражайға

– көрмеге
– көрмеге
Жақын маңдағы метро
станциясы қайда
орналасқан?
Жақын маңдағы метро
станциясы қайда
орналасқан?

Жаяу жүргіншілер жолы
қайда?
Жаяу жүргіншілер жолы
қайда?

Какой город является
столицей
Казахстана?
Қазақстанның астанасы
Город Астана
Какая улица
центральная?
Қазақстанның астанасы
Город Астана
Какая улица
центральная?
Қазақстанның астанасы
Город Астана
Какая улица
центральная?

Центральная улица –
проспект Абая
Центральная улица –
проспект Абая

Как туда добраться?
Қазақстанның астанасы
Город Астана
Какая улица
центральная?

Как пройти ...?
Қазақстанның астанасы
Город Астана
Какая улица
центральная?

- в театр
- в музей
- на выставку
- на выставку

Где находится
ближайшая станция
метро?
Где находится
ближайшая станция
метро?

Где переход?
Где переход?

Қазақстанның астанасы
қай қала?
Қазақстан астанасы қай?

Da Kazakhstan
plazmena kom khar
de?

Астана қаласы
Астана қала
Орталық көше қайсы?
Орталық көше қайсы?

Markaze kosa ee koma
yewa da?

Орталық көше – Абай
даңғылы
Орталық көше – Абай даңғылы.

Оған қалай баруға
болады?
Оған қалай баруға болады?
Оған қалай баруға болады?
Оған қалай баруға болады?

....қалай баруға болады?
....қалай баруға болады?
....қалай баруға болады?
....қалай баруға болады?

- театрға
- театрға
- мұражайға
- мұражайға

- көрмеге
- көрмеге
Жақын маңдағы метро
станциясы қайда
орналасқан?

Жақын маңдағы метро
станциясы қайда
орналасқан?
Жақын маңдағы метро
станциясы қайда
орналасқан?

Жаяу жүргіншілер жолы
қайда?
Жаяу жүргіншілер жолы
қайда?

Жакын маңдағы
...аялдамасы қайда?
ژاقн маңдағе айалдамасе
қида?

– автобус
افتوبوس
– троллейбус
- ترالبيوس
Мен жолды білмеймін
مين ژولده بلميمين.

Мен адасып қалдым
مين اداسپ قالدم.
Мен... көшесін іздеп
жүрмін
مين....كوشيسن ايزديپ ژورمين

№... үйді
نومير ۋى ده.
..... Мекенжайды жазып
беріңізші
ميکين ژايده ژазپ بيرе нзше
– қонақүй
- قونق ۋى
– Жанитово Асел дүкені
ژانيтоۋه اصيل دوکينه

«Президент бағын»
- پريزيد پنت باغن

– Республик алаңы
ريسپوبليكه الانه

Ол алыс па? (жакын)
اول آلس پا؟ (ژاقн)

Айтып жіберіңізші...
қалай жетуге болады?
آيتپ ژيبيره нзше....қалай ژيتۋگي
بولاده?

Где находится
ближайшая
...остановка
گدي نخوديتسيا بلژاي ايشايا...
استانوفکا ؟

Автобуса
افتوبوسا-
- троллейбуса
- ترالبيوسا
Я не знаю дорогу
يا ني زنایو دروگو.

Я заблудился(лась)
يا زبلوديلسيا(لاس)
Я ищу улицу...
يا بشو ۋليخو.....

дом №
دوم نومير...
.....Напишите,
пожалуйста, адрес
نيپيشيتى، پژايبسته، ادريس
-отеля
- اتيليا
-магазин «Жанитово
Асел»
مگزین ژانيتۋه اصيل
Президентского
парка
- پريزيدنتسكوۋ پارکه

Площади
Республики»
پلوشد ريسپوبليكه
Это далеко (близко)
ايتە داليكو(بليزكه)؟

Скажите,
пожалуйста, как
доехать до ...?
سکاژيتى، پژاوسته، کک ده
پخت دا.....؟

..... نبردي تمخاى چيري
دى؟
..... negde tamzai
chere de?

- بس،
bus
- برقي بس،
- Barqi bus,
ماته ليار نه ده معلومه.
Mata lar na da
maloma.

ما لار غلطه کري.
Ma lara ghalata kare.
زه د.....کوخي په لته کي
يم.

Za da ...kose pa lata
ke em .

.....نمبر کور.
.....number kor.
.....ادرس راته وليکه.
Adras rata walika.

ميلمستون
Milamsatoon
ژانيتۋه اصيل دوکان
zhanitova Asel dukan

شاهي پارک
Shahe park

ازادى دگر
Azadai dagar

هغه ليري دى اوکه (نبردي)؟
Hagha lere de au ka
?(negde)

مهرباني وکړه راته وويه چي
.....ته څنگه ورشم ؟
Mehrabane wakra rata
wawaya cheta
zan sangha warasawom.

– қала орталығына дейін
 қала аурталғне дийн
 – қонақүйге дейін
 қонқ ұй ги дийн
 Жакын маңдағы такси
 тұрағы қайда?
 ژاقن مانداغه تكسى توراغه قیده؟

Мені... жеткізіп
 салыңызшы
 مينه... ژيتگзب ساله نزشه

Менен қанша
 مينين قنشه؟
 Қалаңыз үлкен бе?
 قلانز وُلکين بي؟
 Иә, өте үлкен
 يه، وُتي وُلکين
 Жоқ, онша үлкен емес,
 бірақ өте әсем
 ژوق، اُونشه وُلکين ايميس، براق
 وُتي اسيم.
 Қазақстанда тағы қандай
 қалалар бар?
 قزاقستاندا تاغه قندای قلا لر بار؟

Қазақстанда мынадай
 қалалар бар:
 قزاقستانده منادای قلا لر بار:

Тараз
 تراز
 Шымкент
 شيمکينت
 Қарағанды
 قراغنده
 Ақтау
 اқтаو
 Атырау
 اتراو

-центра города
 خينترا گورده
 -гостиницы
 گسته نيخي
 Где ближайшая
 стоянка такси?
 گدي بليژ ايشايا ستيانکه
 تكسى؟

Пожалуйста,
 отвезите меня в ...
 پژالوسته، اتويزيتي مينيا فه
 ...

Сколько с меня?
 سگولکه سه مينيه؟
 Ваш город большой?
 واش گورد بلشوی؟
 Да, очень большой
 دا، وچين بلشوی
 Нет, не очень, но
 Нет، نه وچين، نو وچين
 очень красивый
 کزسيوی
 Какие еще города
 есть в Казахстане?
 ککيي ايشيو گوردا پست و
 قزاقستاني؟
 В Казахстане есть
 такие города как:
 فه قزاقستاني پست تکيي
 گورده کک:

Тараз
 تراز
 Шымкент
 شيمکينت
 Караганда
 کراگنده
 Ақтау
 اکتا و
 Атырау
 اتراو

- ынар мнх
 shar manz
 - ымлстон
 Milamsatoone
 دیکسی نردي تمخای چیری
 دي؟
 Da taksi negde tamzai
 chere de?

مهرباني وکړه ما تر
پوري ورسوه.
 Mehrabane wakra ma
 tarpore wa
 rasawa.

زه خو درکړم؟
 Za so darkram?
 ايا ستاسي ынар لوی دي؟
 Aya stase shar loi de?
 هو دير لوی دی.
 Ho der loi de.
 نه، دومره لوی نه دي مگر
 ډير ښکلۍ دی.
 Na domra lwai na de
 magari der shkole de.
 دقزاقستان نور ынаرونه کوم
 دی؟

Da kazakistan nor
 sharona kom de?
 دقزاقستان لوی ынаرونه
 عبارت دی له :
 Da Kazakhstan loi
 sharona ebarat de la:

تراز
 Taraz
 شيمکينت
 Shimkint
 کراگنده
 Karaginda
 اқтаو
 Aktau
 اترا و
 Atrau

دوكان دي. دۇكەندە
В магазине
 دوكان كې، مغازه كې
dukan ke , maghaza ke

Әмбебап дүкен қайда
 орналасқан?
 امبيباب دوکين قیده اورنالاسقن؟

-кітап дүкені
 کتاب دوکينه
 -кондитер дүкені
 کونديتير دوکينه
 – азық-түлік дүкені
 ازق-تولک دوکينه
 Сізде... бар ма?
 سيزدي... بارمه؟
 Маған ... керек еді
 مغان... کيريك ايدە
 ...қайдан сатып алуға
 болады?
 ...قيدان ساتپ الوغه بولاده?
 Мен... алайын деп
 едім
 مين...الايين ديپ ايدم
 Маған ... беріңізші
 مغان... بيره نزشه

... көрсетіңізші
 ...کورسيته نزشه
 ... қанша тұрады?
 ...قنشه توراده?
 Қайда төлеуге болады?
 قیده توليوگي بولاده?
 Сізде ... бар ма?
 سيزدی... بارمه؟

Где находится
 универсальный
 магазин?
 گدي نخوديتسيا ونيويرسالنی
 مگزين

-книжный
 کنيزنی
 -кондитерский
 کنديتيرسکی
 -продуктовый
 پردوکتو وی
 Есть ли у вас ...?
 يست لي و واس...؟
 Мне нужно...
 منی نوژنه...
 Где можно
 купить...?
 گدي موژنه کوپит...؟
 Я хочу купить ...
 يا خچو کوپит...؟

Дайте,
 пожалуйста...
 دايتی، پڑالوسته...

Покажите,
 пожалуйста ...
 پکاژيتی، پڑالوسته
 Сколько стоит ...?
 سکولکه ستويت...؟
 Где можно
 заплатить?
 گدی موژنه خپلاتيت?
 У вас есть ...?
 و واس يست...؟

عمده توکو پلورنخي چیری دی؟
 aumda tuku ploranzai chere
 de?

کتابتون
 Kitbton
 شیرین باب پلورنخي
 Sheren bap ploranzai
 خوراکي توکو پلورنخي
 Khwaraki tuku ploranzai
 تاسی ... لری؟
 Tase.....larai?
 زما.....پکارده
 Zma.....pakar da
چیرته یی واخلم؟
cherta ee wakhlam?

زهاخستل غوارم.
 Za.....akhistal ghwaram.

مهرباني وکړه.....را يي که.
 Mehrabani wakra...ra ee
 kra.

لطفاً ... را بنکاره يي کړه.
 Lutfan.....rakhkara ee kra.

...په څو دي؟
 ...pa so de?
 پیسې چاته ورکړم؟
 Paise chata warkram?
در سره شته؟
dar sara shta?

- кофе

كوفي

- чай

شاي

- минералды су

مينرالده سو

- ет

بييت

- сүт

سوت

- сыр

سير

- май

ماي

- шұжық

شورق

- қант

قنت

Ұлттық тағамдарды

қайдан сатып алуға

болады?

ۇلتق тағамдарде قيدان ساتپ

آلو غه بولاده؟

Біздің дүкеннің мына

бөлімінен немесе

«Ұлттық тағамдар»

дүкенінен

بزدن دوکين نن منا بولمنين

نيميسى (ۇلتق تاғамدر) دوکين

نين

Костюмдер қай

қабатта сатылады?

کستيوم دير قى قباتتا ستاده؟

Бұның өлшемі қандай?

بۇنن ولسيمه قنداي؟

Мынаны киіп көруге

бола ма?

منانه کيپپ کوروگى بولامه؟

- кофе

كوفي

- Чай

چاي

-мин.вода

مين.وادا

-мясо

مياسه

-молоко

ملکو

-сыр

سير

-масло

ماسله

-колбаса

کلبسه

-сахар

سخر

Где можно купить

блюда

национальной

кухни?

گدى موژنه کوپيت بلوده

نخنالنى کوخنى؟

В том отделе

нашего магазина

или в магазине

«Ұлттық тағамдар»

فه تام اتديلي ناثيريو مگزينا

يلى ومگزيني (ۇلتق

تاғамدر)

На каком этаже

продаются

костюмы?

نه ککوم اينازي پردايوتسيا

کستيومى ؟

Какой это размер?

گگوى اينه رازمير؟

Можно примерить?

موژنه پريميريت؟

- قهوه

_ qahwa

- چای

_ chai

- معدني اوبه

_ madani auba

- غوبنه

_ ghwakha

- شيدى

_ shede

- پنير

_ paner

- غوري

_ ghware

- کلبسه

Kalbas

- بوره

Bora

ملي غذا په کوم خای کې واخلم؟

Mele ghiza pa kom zai ke

wakhlem?

زمونږ د دوکان ددي برخي څني

،او ياهم د(ملي غذاگانو)د دوکان نه

zmong da dukan ddade

barkhe zane,aw ya ham

da(mele ghizagano)da

dukan na.

درويشيانې په کوم پور کې

خرڅيرې؟

Darwishyani pa kom por ke

kharsige?

داڅونمبره دي؟

Da so numbera de?

دا اغوستلي شم؟

Da aghostali sham?

Бұл маған шақ екен

بول مغان شق ايکين

Мен мұны сатып

аламын

مين مونه ساتپ الامن

Мына иісу қанша

тұрады?

منا ایسو قنشہ توراده؟

Иісу 5 мың теңге

тұрады

ایسو بیس منگ تینگі توراده

Гүлді қайдан сатып

алуға болады?

گل ده قیدان ساتپ الو غه

بولاده؟

Гүлдің жеті талын

беріңізші

گل دن ژیتہ تالین بیرہ نزشہ

Газетті қайдан сатып

алуға болады?

گزیتته قیدان ساتپ الو غه

بولاده؟

Әйелдер аяккімі

бөлімі қайда?

ایلدیر ایاق کیم بولمه قیدا؟

Маған 38-өлшемді

аяккім беріңізші

مغان اوتز سیگز ولشیمده ایاق

کیم بیرہ نزشہ

Бері келіп, мына

жерден өзіңіз қараңыз

бیره килп, мна ژیرдин اوزه نز

قرانز

Өлшеп көріңіз

ؤلشیپ گوره نز

Это мне подходит

ایته منی پدخودیت

Я куплю это

یا کوپلو ایته

Сколько стоит эти

духи?

سکولکه سنویت ایتی

دوخی؟

Духи стоят 5 тысяч

теңге

دوخی سنویت 5 تیسچ

تینگі

Где можно купить

цветы?

کدی موژنه کوپیت خویتی ؟

Дайте, пожалуйста,

семь штук цветов

дайті, пڑالوستе, сیم

штук خویتوف

Где я могу купить

газету?

کدی یا مگو کوپیت گزیتو؟

Где отдел женской

обуви?

کدی اتدیل ژінскوی

وؤقی؟

Дайте мне туфли 38-

го размера

дайті мені тупли тритхат

وسموی و راز میره

Пожалуйста,

проходите сюда,

сами посмотрите

пڑالوستе, прех хидیتی сөдө,

самы псмтрیتی

Примерьте,

пожалуйста

примирті, пڑалосте

да зма په وجود كي جور دي.

Da zma pa wajod ke jor de.

زه دا اخلم

Za da akhlam.

دا عطر په خو دي؟

Da ater pa so de?

دا عطر په پنخه زره تنگي دي.

Da ater pa penza zara tenge

de.

گلونه چیرته خرخیری؟

Golona cherta kharsege?

مهرباني وکړه ۷خانگي گلونه راکه

mehrabani waakra wa(7).

sange golona raka.

ورځپاڼي چیرته خرخوي؟

Wrazpane cherta kharsege?

بنځینه بوتان چیرته خرخیری ؟

khazena botan chereta

kharsege?

ماته ۳۸نمبربوتان راکه .

Ma ta ata dersh(38) number

botan raka.

دلته راشه او خپله بي وگوره.

Dalta rasha au khpala ee

wagora.

اندازه بي وگوره.

Andaza ee wagora.

Аяғыма шақ
 аяғме шқ
 Аяғымды қысып тұр
 аяғме қсып тор
 Өшекейлерден не бар?
 ашыкылыр дин нй бар?

Өшекейлер бізде өте
 көп
 ашыкылыр бзды ұты көп
 Сізге не керек еді?
 сизгк нй крйк айде?

Маған... керек еді
 маған... крйк айде
 — жүзік
 жүзік
 — білезік
 блйзк
 — алқа
 алқа
 — мына алтын (күміс)
 алқа қанша тұрады?
 мыналтын(күміс) алқа қнше
 тораде?

Қазақстаннан әйеліме
 (күйеуіме,
 балаларыма) сыйлық
 алайын деп едім,
 көмектесіп жіберіңізші
 қзақстаннан айлмй (кйумй, бала
 ларме) сйлық алаын дйп йдм,
 кумйк тйсйп жйре нрше

Быть по ноге
 бйт пө нкй
 Мне жмут
 мнй жмот
 Что у вас есть из
 женских
 украшений?
 шмото ұас йст айз
 жынскйх ұкр ашйнйй?

Их у нас очень
 много
 айх ұ нас ұжйн мнгоке
 Что вы хотите
 купить?
 шмото ұй хнтйй куййт?

Я хочу купить...
 йа хчо куййт...
 -кольцо
 -кльцо
 -браслет
 -браслйт
 -кулон
 -кулн
 Сколько стоит эта
 золотая
 (серебряная)
 цепочка?
 скулке стййт айте
 золтайе(сйрййр йанйе)
 хйййчкө?

Хочу купить
 подарок жене
 (мужу, детям) из
 Казахстана,
 помогите,
 пожалуйста,
 выбрать
 хчо куййт пдарк
 жйнй(мужо, дйнтйм) йз
 қзақстанне, пмгййтй,
 йзалусте, ұй брайт.

хйе кй мй жор дй.
 Khpa ke me jor de.
 хйе кй мй ттг дй.
 Khpa ke me tang de.
 кйране саман(бнхо дсйнгар
 саман) ххе хе шй лрй?
 Kerana saman sakha sa she
 larai?

хеге лө монйре сйре дйр зййт дй.
 Hagha la monga sara der
 zyat de
 хе шй ахлй?
 sa she akhlai?

зеахлм
 za.....akhlam
 готме (готө)
 gotma(gwata)
 лас бнд.
 las band
 гарй хнхйр
 ghare zanzer
 да д сйрозро(мйсй) хнхйр пө хй
 дй?
 da da srozaro (miso) zanzer
 pa so de?

гварм қзақстан не мй
 бнхй(мйре, зой) те далй ахлм пө
 антхаб кйло кй йй расйре мрсте
 кйре.
 ghwaram Kazakhstan na
 me khaze(mera,zoe)ta dalai
 wakhlam pa entikhab
 kawalo ke ee rasara mrasta
 wakra.

Жакын жерде банк бар
ма?
ژاقн ژيردي بانک بارمه؟

Мен долларды теңгеге
айырбастайын деп
едім

مین دولرده تینگى گي
ايربастاين ديپ ايدم

Доллардың курсы
қаншадан?

دولردن كورسه قنشه دان؟

1 доллар 150 теңге
بر دولر جوزايلو تینگى

Бөлім

بولم

Сатып алынған зат
ساتپ алынган зат

Касса

كاسه

Кассир

كاسير

Сатушы

ساتوشه

Өлшеу

ولشيؤ

Өлшем

ولشيم

Тауар

توار

Модель

موديل

Сапа

سپا

жаппай сатылым

ژاپپай ساته لم

Сұрып

سورپ

Где находится
самый ближайший
банк?

گدي نخوديتسه سامى

بليژ ايشيى بانک؟

Я хочу обменять
доллары на теңге
یا خجو ايمينيат دولر نه
تينگي

Какой курс
доллара?

گگوى كورس دولره؟

1 доллар - 150 теңге

۱-دولر = ۱۵۰-تنگي

Отдел

اتديل

Покупка

پگوپكه

Касса

كاسه

Кассир

كاسير

Продавец

پره دا ويخ

Примерять

پريميريات

Размер

رازمير

Товар

توار

Модель

موديل

Качество

كاچيستوه

Распродажа

راسپره داژه

Сорт

سورت

دلته نردي بانک شته ؟
dalta negde bank shita?

دالر په تنگو بدلول غواړم
doller pa tengo badlol
ghwaram

د دلارو نرخ په څو دي؟
da dollar narkh pa so de?

1 دلار = 150 تنگي
1 doller=150 tenge

بخش(خانه)

bakhsh(sanga)

اخشتل شوي جنس

akhistal shawe jens

خزانة

khazana

خزانة چي

khazana che

خرخونكي

kharsawonke

اندازه كول

andaza kawal

اندازه

andaza

جنس

jens

مادل

madel

كقيبت

kaifyat

ليلام

lilam

نوعه

nawa

Шот	Счет	حساب
شوت	شوت (ليكل كيرى سچوت)	hisab
Баға	Цена	قیمت
بغا	حېنه	qimat
Қымбат	Дорогой	قیمته
قمبٹ	دَرْگوي	qimata
Арзан	Дешевый	ارزان
ارزان	دېشيوى	arzan
Дайын	Готовый	آماده
دايېن	گتو وى	amada
Сәнді	Нарядный	شيك (نبايسته)
سانده	ناريادنى	shek(khayesta)
Синтетикалық	Синтетический	پلاستيكي
سينتيتيکالқ	سينتيتيچيسكى	plastike
Мақтадан жасалған	Хлопчато	مصنوعى، سينتيتيک
مقته دان ژاسالغان	бумажный	masnooe,sentestek
Тоқыма	хлопчатое	پنبه اي
توقمه	трикотажный	ponba ee
Жүннен жасалған	трикотажный	ورين
ژونين ژاسالغان	Шерстяной	waren
Жібек	Ширстиановый	ورينمنين
ژبيک	Шелковый	wrekhmen
Сатып алу	Шюлькауы	اخستل
ساتيپ آلو	Купить	akhistal
Сауда жасау	копит	اخستل او پلورل
سودا ژاساو	делать покупки	akhistal au plural
Таңдау	диалт пкوپكى	خوينول، لتول
تانداو	Выбирать	khwakhawal
Чек жазу	وى بيرات	چيک ليکنه
چيک ژازو	выписывать чек	chek likana
Айырбастау	وى يېسيوات چيک	تېديلول
اييرباستاو	Обменивать	tabdelawal
Қайтару	ابمينيوات	واپس کول
قيتارو	Возвращать	wapas kawal
Тапсырыс қабылдау	وز وراشات	فرمايش قبول
تپسирس قابلدאו	принимать заказ	farmaesh qablawal
Төлеу	پرنييمات خکار	پيسى وړکول
توليو	Уплатить	paise war kawala
	أوپلاتيت	

Орау	Упаковывать	تاوول
ۇ راو	ۇپكۇيوات	tawawal
Электртауарлары	Электротовары	برقي سامان الات
ايلىكتر توارلارە	اليكتروتوارى	baqi saman alat
Магнитофон	Магнитофон	ريكاردر (مگنيتافون)
مگنيتافون	مگنيتافون	recorder(magnitafon)
Материал	Материал	جنس
متيريال	متيريال	jens
Қиық	Отрез	غوڭخه ول
قيق	اتريز	ghwasa wal
Шыт	Ситец	كاتن توتي ته چى كرنبى ولري
шт	سينتيц	katon
Сәтен	Сатин	ساتين رخت
ساتين	ساتين	sateen rakht
Атлас	Атлас	اطلس
اتلس	اطلس	atlas
Баркыт	Бархат	مخمل
بارقت	بارخط	makhmal
Қолшатыр	Зонтик	چترى
قولشاتر	زونتيك	chatrai
Тіс пастасы	зубная паста	غابنوكريم
ئس پاستاسه	زوبنايا پاسته	ghakho kreem
Тіс щеткасы	зубная щетка	غابنو برس
ئس شيتكاسه	زوبنايا شيتكه	ghakho bors
Сабын	Мыло	صابون
صابن	ميله	saboon
Көзілдірік	Очки	چشمي
كوزلدرک	اچكى	chishme
Галстук	Галстук	نيكتايي
گالستوك	گالستوك	niktaee
Баскиім	головной убор	خولى
باس كييم	كلوئوى ۇبر	khwalai
Әйелдер сөмкесі	сумка дамская	لاس بكسه
اييلدير سومكيسه	سومكه دامسكايه	las baksa
Жол сөмкесі	сумка дорожная	سفرى بكسه
ژول سومكيسه	سومكه دروژنيه	safari baksa

بازارده بازار
На базар
په بازار کې
Pa bazaar ke

Қалаңызда қанша базар бар?
 قلانزدا قنشه بازار بار؟

Үлкен бес базар,
 бірнеше шағын базар бар
 ولکين بیس بازار، برنیشي شغین بازار بار.

Базарға баратын жолды көрсетіп жіберіңізші
 بازار ға баратн ژولدә корсетіп ژбирә нزشә

Мына аялдамадан №16 автобуска отырсаңыз,
 Көкбазарға барады
 منا ایلدامه دان نومیر ۱۶
 افتوبوس قه اوترسانز. کوک بازار ға باراده

Алманың kilosы қаншадан?
 آلمانن کیلوسه قنشә دان؟

Алманың kilosы 350 тенге
 آلمانن کیلوسه 350 تينگی

Жарты кило тартыңышы
 ژاراتә کیلو тарتنъшә

Сколько рынков у вас в городе?
 سکولکه رینکوف و واس
 فه گوردی

У нас в городе пять больших, и несколько мелких рынков.
 و ناس فه گوردی پیات
 بلشیخ، بی نی سکولکه
 میلکیخ رینکوف

Покажите, пожалуйста дорогу на рынок?
 پکاژبتی، پڑالوسته دروگو
 نه رینک؟

Если сядите на шести десятый автобус, то он едет на Зеленный базар.
 ایسلی سدییاتی نه شیسیتی
 دیسیяاتی افتوبوس، تو اون
 اییدیوت نه زیلیونی بازار.

Сколько стоит килограмм яблок?
 سکولکه سنویت کیلوگرام
 ییلک؟

Килограмм яблок стоит 350 тенге
 کیلوگرام ییلک ستو یت
 350 تنگی

Взвесьте полкило, Пожалуйста
 وڑویستی پول کیلو،
 پڑالوسته

په ینار کې مو څو بازارونه دي؟
 pa khar ke mo so bazarona de?

پنځه لوی بازارونه، او یو څو بازارګي دی
 penza loi bazarona aw yew so bazarge de

بازارته دتګ لار را وښايي؟
 bazaar tad a tag lar ra wakhaee?

که له دی تمځای څخه په ۱۶ بس کې کښيني نو کوک (شین) بازارته ځي.
 ka la de tamzai sakha pa shparasam bus ke kene no kok bazaar ta zee

مني کیلو په څو دي؟
 marre kilo pa so de?

مني کیلو په ۳۵۰ تنګي دی.
 marre kilo pa dre sawa panzos tenge de.

نیمه کیلو راته وتله.
 nema kilo rata watala

Қанша төлейін?
қнше толйін?

Жарты килосы 175
тенге
зарте кйлосе жоуژ ыттыс бйс
тннгй

Бізге тағы 2-3 кило
шабдалы (шие, алша,
алмұрт) беріңіз
бзгк ۲-۳ кйл
шбдале(шые, алше, алморт) бйре
нз

Өрік, мейізді қай
қатарда сатады?
ұрқ, мейіз де қй қатар де сәтаде?

Базарда қазір
кептірілген жеміс-
жидектер бар ма?
базарда қзр кйпттзлгйн ژймйс-
ژйдиктйр барма?

Базардың соңында,
бесінші қатарда
базардн сонйнде, бйсснше
қатар де.

Сізде қара және қызыл
бұрыш бар ма?
сйзідй қрә ژнй қзл бұрш
барма?

Иә, бар

йе, бар

Бірнеше кило картоп
(қызылша,
орамжапырақ, сәбіз)
беріңізші

брнйшй кйл
кртотп(қзлша, ұрмژ аырқ, сабйз)
бйре нзше

Сколько с меня?
Сколько мне
заплатить?
скулке смйня?
мнй хйлтйт?

За полкило 175
тенге
хе пол кйл 175 тннгй

Дайте нам 2-3 кг.
Персигов
(черешни, вишни,
груш)
дайтй нам ۲-۳ кйл грам
бйр сйкф
(чйрйшйн, вйшнй, грш)

В каком ряду
продают курагу,
изюм (кишмиш)?
фә кккм рйадұ прдәйт
қоракұ, айзйом(кйшмйш)
Есть ли сейчас на
рынке сушеные
фрукты?
бйст лй сйчс нә рйнкй
сшшйнй фрктй?

Да, в пятом ряду, в
конце базара
да, фә пйәтм рйәдұ, фә
кнхй базарй

У вас есть красный
и черный перец?
ұ вас бйст краснй йй
чорнй бйрйч?

Да, есть

да, бйст

Дайте несколько
килограммов
картофеля (свеклы,
капусты, моркови)
дайтй нй скулке
кйлграмф
кртфйля(свйклй,
кйпостй, маркұ вй)

חו רופי קירי?
so ropai kege?

нйме кйлویه ۱۷۵ тннгй де.
nema kilo pa yew sal
penza away tengе da.

монр те ۲-۳ кйл
шфтало(албало, алйче, амрот) ракрә
mong ta 2-3 kilo
shaftalo(alobalo, alicha,
amrot)rakra.

ммыз ау зрдало пә ком қатаркй
хрхйрй?

mamez aw zardalo pa
koma kosa ke kharsege?

аос пә базар кй вчй мйой ште
?

os pa bazaar ke wache
miwe shta?

һо, дбазар ахр пә пнхм қатар кй
ho, da bazaar akher pa
penzam qatar ke.

тор ау сор марчк лрай?
tor aw sor marchak larai?

һо лро йй

ho laro ee.

йо ху кйл алган(чгндр, крм гл
, газрй) ракрә
yew so kilo
alogan(cheghander, karam
gul, gazare)rakra

Менің пияз (аскөк)
сатып алуым керек
مینن پیاز (اسکوک) ساتیب الوم
کیریک

Қазақстанның ең дәмді
алмаларынан таңдап
алыңыз
قزاقستان نن اینگ دامده المالنن
تانداپ آله نر

Қазақстанның барлық
алмалары тәтті
قزاقستان نن بارلق المالاره تته

Ең жақсысын, дәмдісін
таңдаңыз
اینг جقسه نین، دامده سه نین
تانداуз

Өрік
وړک
Ананас
اناناس
Апельсин
اپېلسین
Жүзім
ژوزیم
Шие
شیی
Анар
انار
Алмұрт
المورت
Қауын
قاون
Қарбыз
قربز
Лимон
لیمون

Мне надо купить
лука (укропа)
منی ناده کوپیт
لوکه (اوکروپه)

Пожалуйста,
выберите самые
сладкие яблоки
Казахстана
پژالوسته، وی بیریتی
سامی سلادکی یبلکی
کز اخستانه
Все яблоки
Казахстана сладкие
فسیو یبلکی کز اخستانه
سلادکی

Выберите, самые
лучшие,
пожалуйста
وی بیریتی، سامی
لوچشی، پژالوسته

Абрикос
ابریکوس
Ананас
اناناس
Апельсин
اپېلسین
Виноград
وینه گراد
Вишня
ویشنیا
Гранат
گرانат
Груша
گروشه
Дыня
دینیا
Арбуз
اربوز
Лимон
لیمون

زه باید پیاز (دنیا ته ورته یو شی
دی چی وکروپ ورته وای) واخلم
za baed pyaz au danya ta
warta (wokrop)wakhlem

دقزاقستان ډیری خوری او تازه
مني واخلي.
da Kazakhstan dere
khwage aw taza marre
wakhlai

دقزاقستان ټولي مني خوری دي.
da Kazakhstan tolra marre
khwage de

ډیری خوری او بني (مني) يي
ولئوه
dere khwage aw she
(marre) ee walatawa

زردآلو
zardallo
آناناس
ananas
مالتي
maltte
انگور
angor
الوبالو
alobalo
انار
anar
امروت
amrot
خربوزه
kharboza
هندوايه
hindwarra
ليمو
limo

Шабдалы
شېدالە
Жидектер
شېدېكتېر
Алхоры, карала
الخوره، قراله
Пияз
پياز
Қияр
قيار
Қызанақ
قزە نق
Орамжапырақ
اورمژ پرق
Баклажан
بكلژن
Қызылша
قزلاша
Банан
بنان
Мандарин
مندرين
Құрма
قورما
Сарымсақ
سر مسق
Картоп
كرتوپ
Сәбіз
سابز
Редиска
ريديسكه
Пісте, шекілдеуік
پستی، شېكېلدوك
грек жаңғағы
گرېك ژانغاغه

Персик
پېرسېك
Ягоды
يېگودى
Слива
سليوه
Лук
لوك
Огурец
اگوريخ
Помидоры
پمېدورى
Капуста
كېوسته
Баклажаны
بكلژانى
Свекла
سويكله
Банан
بنان
Мандарин
مندرين
Финики
فېنيكى
Чеснок
چېسينوك
Картофель
كرتوفيل
Морковь
ماركوف
Редиска
ريديسكه
Фисташки
فېستانشكى
орех (грецкий)
ارېخ (گرېخكي)

شفتالو
shaftallo
خمكنې لاندې مېوه
zmakane lande miwa
آليچه
alicha
پياز
pyaz
بادرنگ
badreng
روميان
romyan
كرم ته ورته
karam ta warta
بانجان
banjan
ليلبو
lablabo
كيله
kila
مالتې
malti
خرما
khorma
اوره
awga
الوگان (پتاتي)
alogan(ptate)
گازري
gazare
ملي سرخک
mole sorkhak
پېسته
pista
غو زان (زني)
ghozan(zarre)

Спорт. بوس وقت ته اوقتتا بوس
Спорт. دوسوگ دوسوگ
لوبي (ورزش). وزگار وخت

Сіз спортты жақсы көресіз бе?
 سيز سپورتنه ژقسه كوريسزبا؟
 Спорттың қай түрімен шұғылданаңыз?
 سپورتنن قى توره مين شوغلدanasز؟
 Мен теннис ойнаймын
 مين تينيس وى نايمن

Мен спортсмен емеспін, бірақ спортты жақсы көремін
 مين سپورت مين اميسين، براق سپورتنه ژقسه كوريمين
 Сіздің мемлекетіңізде қандай спорт түрі кең тараған?
 سيزدن ميمليكتنيزدى قنداى سپورت توره كيبن تراغان؟
 Бокс
 بوكس
 Бүгін футболдан матч қай стадионда болады?
 بوگن فوتبالدان ميج قى ستاديون دا بولاده
 Орталық стадионда
 ورتالق ستاديون دا

Стадионға қалай баруға болады?
 ستاديون غه قلى بارو غه بولاده؟

Орталық стадион қалай аталады?
 ورتالق ستاديون قلى اتالاده؟

Вы любите спорт?
 وى لوبيتى سپورت؟
 Каким видом спорта вы занимаетесь?
 گگيم ويدم سپورته وى خنيمايتيس؟
 Я играю в теннис
 يا يگرايو ف تينيس

Я не спортсмен, но люблю спорт
 يا ني سپورتمين نو لوبلو سپورت

Какой вид спорта распространен в вашей стране
 گگوى ويد سپورته راسپرسترانين فه واشي ستراني
 Бокс
 بوكس

На каком стадионе проходит сегодня матч по футболу?
 نه ككوم ستاديوني پر خوديت سيودنيا ميج په فوتبالو
 На центральном стадионе
 نه خنتر النм ستاديوني
 Как проехать на стадион?
 كك پره پيخت نه ستاديون؟

Как называется центральный стадион?
 كك نخه وايتسه خنترالنى ستاديон؟

تاسي دلوبو سره مينه لرى؟
 tase da lobo sara mena larai?
 كومه لوبه كوي؟
 koma loba kawe?

زه د تينيس لوبه كوم.
 za da tines loba kawom.

زه لوبغاري نه يم مگر لوبو سره مينه لرم.
 za lobghare na em magar lobo sara mena laram

ستاسي په هيواد كي كومه لوبه ډيره خپره شوى؟
 stase pa hiwad ke koma loba dera khpara shawe?
 بوكس
 boks

نن دفوتبال ميج په كوم لوبغالي(ستاديون) كي كيږي؟
 nan da football mich pa kom lobghale(stadion) ke kige?
 په مركزي لوبغالي كي
 pa markaze lobghale ke

لوبغالي ته څنگه ورسم؟
 loghale ta sanga warsham?

مركزي لوبغالي دڅه په نوم ياديږي؟
 markazse lobghale das a pa nom yadege?

Балуан Шолақ атында
балван шлық аттде

Қанша көрерменге
арналған?
қнтше корир минги арналған?

Менің киноға барғым
келеді
минін кинуге бар ғм киліде
Бүгін қандай кино
болады?
богн қндай кино болاده?

Кино нешеде
басталады?
кинo нiшiсiдi басталاده?
Билет қанша тұрады?
билит қнтше турاده?
800 теңге
800 جوز тiнгi
Маған екі билет
беріңізші
мған айке билит бире нзшше
Мына орын бос па?
мана орын бос пе?

Иә, бос
йе, бос
Сізге мына кино
ұнады ма?
сизги мна кинo ұнаде ма?
Иә, өте ұнады
йе, ұты ұнаде
Сіз бос уақытыңызды
қалай өткізесіз?
сиз бос уқте нзде глай
үтке зисн?

Имени Балуана Шолака
имине балван шлық

На сколько зрителей он
рассчитан?
не скулке хритили ан
расчитан?

Я хочу пойти в кино
йа хчо пи ти фе кинo
Какой фильм идет
сегодня?
кгоу филм идит сиюдния?

Во сколько начинается
фильм?
фе скулке нжинитесе филм?
Сколько стоит билет?
скулке сто пт билит?
800 теңге
үсiмсoт ттги
Дайте мне 2 билета,
пожалуйста
дайти мнi дoе билитe, пжлoстe
Это место свободно?
аитe мiстe сoдe бoднe?

Да, свободно
да, сoдe бoднe
Вам понравился этот
фильм?
вaм пнрaвiлсiя этoт филм?
Да, очень
да, ўчiн
Как вы проводите свой
досуг?(свое свободное
время)
кк oй прe вiдитi сoу
дoсoгk(сoуiо сoдe бoднoу
oрiмiя?

Дьлoвaн шлқ пe нoм
da balwan shelik pa
nom

дхoмрe oгpoлпaрe хaй лpи ?
da somra wagaro lapar
zai lare?

гoвaрм сiнмa тe oлaр шм.
ghwaram sinema ta
walar shem
нн кoм филм oбнaйи?
nan kom film wakhaee?

флм пe хoбжo шрoс кiрi ?
film pa so bajo shoro
кеге
тiкiт пe хo дi?
tekat pa so de?
800 ттги
pa ata sawa(800)
мaтe дoе тiкoнoнe рaкe
mata dwa tikatona raka

aйa дaхaй хaлi дi?
aya da zai khale de
хo, хaлi дi
ho, khale de
флм дi хoйш шo?
film de khwakh sho

хo, дiр зiят
ho der zyat
oзгaр oхтoнe хнгe тiрe oи
?
wazgar wakhtona sanga
terawe?

Сіз неге қызығасыз?
Сізз نیگی قزہ غاسن؟

Мен музыкаға
қызығамын
مین موزیکا غا قزہ غامن
Сіз музыканы
ұнатасыз ба?
Сізз موزیکانه ұнатасз ба?

Мен пианинода
ойнаймын
مین پیانوده وی نایمین
Сіздің сүйікті ісіңіз?
Сізздің سүйیکته ایسه نز?

Мен саяхатқа
шыққанды жақсы
көремін
مین سیاحت قا شق قانده ژқسه
کورمین

Теннис ойнайтын жер
қайда?
Тенніс وی نایتн ژیر قیدا?
Теңізге қалай баруға
болады?
Теннізگی қлаі баруге болاده?

Мұражай жайлы
мағлұматты қайдан
алуға болады?
موراژی ژایله معلوماته قیدان
الوغه болاده?

Мен мұражайға барып
көрейін деп едім
مین موراژیغه барп کورین
دیپ ایدم

Қалада сурет
галереясы бар ма?
قلا دا سوریت گалیریاسه بارма?

Чем вы увлекаетесь?
چیم وی وُفلیکایتیس?

Я увлекаюсь музыкой
یا وُفلیکایوس موزیکوی

Вы любите музыку?
وی لوبیتی موزیکو?

Я играю на пианино
یا یگرایو نه پیانو

Какое ваше любимое
занятие?
گگوی واشی لوبیمی خنیاتی?

Я люблю
путешествовать
یا لوبلو پوتیشістуват

Где здесь теннисный
корт?
گدی زدیس تینніسنی کورت?
Как пройти к морю?
کک پره یتی که موریو?

Где можно купить
путеводитель по
музеям?
گدی موژне کوپیт پوتіу дитіл په
موزیам?

Я хотел бы посмотреть
музей
یا ختیل بی یشمرتیت موزی

В городе есть картиная
галерея?
فه گوردی یشт کارتینیа گалیریа?

دخه شي سره شوق لري?
da sa she sara shawq
lare?

زه دموزیک سره شوق لرم.
za da music sara shawq
laram
ته موزیک خوینوي?
ta music khwakhawe?

زه پیانو غره وم
za piano ghagawoom

ستاسی دخوینی کارخه شي
دی?
stase da khwakhe kar sa
she de?

زه دچکرو سره مینه لرم.
za da chakaro sara mena
laram

تینس دلته چیرته کیري?
tines dalta cherta kige?

سیند ته ځنگه ورتلای شو?
send ta sanga wlar sho?

دموزیم لاربڼود دکوم خای نه
را واخلم?
da musim larkhod da
kom zai na wakhlo?

غوارم موزیم وگورم.
ghwaram musim
wagoram

په ښار کی مو دانخورونو
گالیری شته?
pa khar ke mo da
anzorono gallry shtha?

تاريخي مۇراجاي
تاريخى موراڭاي
قازىر قانداي
كۆرمەلەر жүріп
жатыр?
قۇر قىنداي كۆرمىلىر ژورپ
ژاتىر؟

Мен сурет көрмесіне
барайын деп едім
мін сورىپت كۆرمىسى
بارايин دىپ ايدىم

-kitap көрмесіне
كىتاب كۆرمىسىنى
Бізге Пашту тілін
білетін экскурсия
жетекшісі керек
بىز گى پشتو تلىن بلىتىن
ايكسكورسيا ژيتىكىشه سه
كىرىپك

Маған бұл көрме өте
ұнады
مەغان بۇل كۆرمى وۇتى وۇنادە
Өнер
وۇنىر

Өнер мұражайы
وۇنىр موراڭاي

Картина
كار تىنە

Суретші
сурىتشە

Мемлекеттік мұражай
مىملىكىتتىك موراڭاي

Көрме
كۆرمى

Саябак
سىياباق

Хайуанаттар саябағы
хайوانات тар сىياбге

Күрес
кۆرىс

музей-исторический
موزى - پىستريجىسكى
Какие сейчас открыты
выставки?
گكىي سىچىس اتكرىتى وىستىكى؟

Я хочу посетить
фотовыставку
يا خچو په سىتيت فوته وىستىكو

-книжную выставку
كنيزنو بو وىستىكو
Нам нужен
экспурсовод,
говорящий на- Пашту
نام نوژين اكسكورسه وۇد،
گورىاشي - پشتو

Мне нравится эта
выставка
منى نراو پىتسىه ايتە وىستىكه
Искусство
پىسكۆستوه

музей искусств
موزى ايسكۆستوه

Картина
كار تىنە

Художник
خۇدوژنىك

государственный музей
گسۇدارستوىنى موزىي

Выставка
وىستىكه

Парк
پارك

Зоопарк
زو پارк

Борьба
بوربه

تاريخي موزيم
tarekhe musim
كوم نندارتون خلاص دي؟
kom nandarton khlas
de?

زه د انخوړونو نندارتون ته تلل
غوایم
za da anzorono
nandarton ta tlal
ghwram

دکتابونو نندارتون
da kitabono nandarton
مونږ ته دپښتو ژبپوه تورىست
په کار دي.
mong ta da Pashto zhab
poh torist pa kar de.

دا نندارتون مي خوښ شو
da nanadarton me
khwakh sho

هنر
honar

هنري موزيم
honare musim

انخور
anzor

نقاش
naqash

دولتي موزيم
daulati musim

نندارتون
nandarton

بن(پارک)
bann(park)

ژوبن
zho bann

غیري
ghige

Валейбол
واليبول
Баскетбол
باسکيٽبال
Шаңғы
شاڭغه

Коньки
کنکي
Стадион
ستاديون
Спортзал
سپورت خال
Бассейн
بسين
Чемпионат
(жарыс)
چيمپيونат (ژارس)
Құрама команда
قورامه كمانده
Бірінші тайм
برنشه تايم
Бірінші орын
برنشه اورن
Қарсылас
قارسه لاس
Кубок
كوبك

Ұпай
ۇپай
Нәтиже кестесі
نتيژه كستيسه
Табыс
تابيس

Волейбол
واليبال
Баскетбол
باسکيٽبال
Лыжи
لى ژي

Коньки
کنکي
Стадион
ستاديون
Спортзал
سپورت خال
Бассейн
بسين
чемпионат
(соревнование)
چيمپيونат (сәрифтуанси)
сборная команда
سبورنيا كمانده
первый тайм
پيروى تايم
первое место
پيروى ميسته
соперник (противник)
سوپرنيك (پروتيفنيك)
Кубок
كوبك

Очко
اچكو
таблица результатов
تابليژه ريزولتاتوف
успех (достижение)
ۇسپиж (дестиж бнйе)

واليبال
valiball
باسکيٽبال
basketball
سکي (په واوره کي چي په
امساوو گرخي)
sky
کنکي
konke
لوبغالي (ستاديون)
lobghale
دلوبوخال (سپورت خای)
sport zal
حوض (دلامبلو خای)
hawz
مسابقه
musabeqa
غبنتلې ټيم
ghakhtale tem
اول وخت
awal wakht
لومړی مقام
lomre muqam
رقیب
raqeb
جام
jam

امتیاز
emtyaz
دنتليجو جدول
da nataejo jadwal
پيشرفت
peshraft

قونق ۇى كوناكۇي
گسته نىخه
Гостиница
مىلمستون milamsatoon

Біз қай қонақүйге
тоқтаймыз?
بىز قى قونق ۇى گى توقتايىمىز؟

«Қазақстан» қонақүйі
қайда орналасқан?
«قزاقستان» قونق ۇى قيدا
اورنالاسقن؟

Маған орталыққа
жақын қонақүй керек
مغان اورتالق قه ژاقن قونق
ۇى كيрик

Маған нөмір
қалдырып
қойыңызшы
مغان نومير قالدريپ قويه
نزشه

Маған нөмір
қалдырылған
болатын
مغان نومير قالدريغان بولاتن

Маған нөмір керек:
مغان نومير كيрик:

- бір кісілік
بركسه لك

- екі кісілік
ايكه كسه لك

Паспортыңызды
(төлқұжатыңызды)
беріңізші

پاسپورتىنيزده (تولقوژ اتنيزده)
بير نزشه

Мына бланкіні
Толтырыңыз
منا بلانكه نه تولترة نر

В какой гостинице
мы остановимся?
فه گكوى گسته نىخي مى
استنويمسيه؟

Где находится
гостиница
«Казakhstan»?
گدي نخوديتسه گسته نىخه
«كز اخستانه»؟

Мне нужна
гостиница недалеко
от центра
منى نوژنه گسته نىخه ني
دليكو ات خيئتره
Забронируйте,
пожалуйста, номер
خبره نيره وى تي،
بژ الوسته، نومير

Для меня
забронирован номер
دلنيا مينيا خبره نيره وان
نومير

Мне нужен номер:

منى نوژين نومير:
-одноместный
ادنوميستنى

-двухместный
دوخ ميستنى

Разрешите
посмотреть ваш
паспорт

رازيشيتي پسمرتيت واش
پاسپورت.

Заполните этот
бланк

خه پلنيتى ايتت بلانك.

مونر په كوم مىلمستون كي پاتي
كيرو؟

mong pa kom milamsatoon
ke pate kigo?

قزاقستان مىلمستون چيري دى؟
Kazakhstan milamsatoon
chere de?

زه مركز ته نردي مىلمستون ته
ضرورت لرم.

za markaz ta negde
milamsatoon
ta zarorat laram.

ماته يو كوته كور ونيسه
mata yew kota kor wanisa

ماته بي كور نيولى دى.
mata ee kor niwali de

زما.....كوته پكارده
zma.....kota pa kar da

يو نفرى
yew nafare

دوه نفرى
dwa nafare

دياسپورت ليدلو اجازه راكرى
da passport lidalo ejaza
rakrai.

دا فورم دك كه.
da form dak ka

Мына бланкіні қалай
толтырамын?
мана бланкге қалай толтраман?

Нөмір тәулігіне
қанша тұрады?
нөмір тәулікке не қанша тұрады?

Менің нөмірім қай
қабатта?
менің нөмірім қай қабатта?

Нөміріңіздің кілтін
алыңыз
нөмір нөмірден кілтін алыңыз
Ақшаны қазір төлеу
керек пе әлде кетерде
ме?
ақша қазір төлеу керек пе?
алде кетерде ме?

Сіз қанша уақытқа
тоқтадыңыз?
сиз қанша уақытқа тоқтадыңыз?

Мен....
мен....

-үш күнге
үш күнге
-бір аптаға
бір аптаға
-бір айға
бір айға
Қонақүйде ... бар
қонақүйде ... бар
-мейрамхана
мейрамхана
-пошта
пошта

Как мне заполнить
этот бланк?
как мне заполнить
этот бланк?

Сколько стоит
номер в сутки?
сколькo cтоит
номер в сутки?

На каком этаже мой
номер?
не ккoм айтaз ы мoй
номер?

Возьмите ключ от
номера
oзми́ть ключ oт
номера
Оплата вперед или
при отъезде?
oплaтa фe пeрeд или
при oтъeздe?

На какое время вы у
нас остановитесь?
не ккoй oримиa ы и нaс
oтoвoитecь?

Я думаю

остановиться на...

не...

-три дня

неделя

неделя

-Месяц

месяц

В гостинице есть

и гoстиницa пeст?

-ресторан

ресторан

-почта

пoчтa

да форм санга дак крам
da form sanga dak kram

кoтe дoрхи пe хo дe?
kota da wraze pa so da?

зma кoтe пe хoм пoр кe дe?
zma kota pa som por ke da?

дкoти кeли дeи wахлe
da kote kele de wakhla

пaйcы oуc дoркpм oу кe нe чeи клe
тaм?
paise au darkram au ka n
ache kala talam ?

дхoмpe вoхт лaрa бe тaсa длтe
oй?
da somra wakht lapara ba
tase dalta wai?

зe д...лaрa пaти кигaм
za da... lapara pati kigam

дoри oрхи

dre wraze

yoв oнe

yewa aunai

yoв мiaшт

yewa myasht

пe милмcтoн кeи.....штe?

pa milmaston ke..... shta

рeстoрaн

rastoran

пeст

post

-телефон	-телефон	تلیفون
تیلیفون	تیلیفون	telephone
-интернет	-интернет	اینترنت
انترنت	اینترنت	internite
Қонақүйде қалалық телефон бар	Телефон в гостинице	میلماستون کی بناری تلیفون هم شته
فونق وى دى قلا لق تیلیفون	городской	milmaston ke khare telephon
бар	تیلیفون فه گسته نیچی	ham shta
	گوردسکوی	
Мен кілтімді нөмірде ұмыттым	Я забыл ключ в номере	له مانه کیلی په کوته کی هیره شوي
مین کلتمده نومیردی و مۇتتم	یا خنبیل کلوج فه نومیری.	ده.
		la ma na kile pa kota ke hera
Маған ... бар ма?	Нет ли для меня...	shawe da
مغانبارمه؟	نیت لی دلیا مینیا	ماتهنه دي راغلي؟
-хат	-Письмо	mata.....na de raghale?
خط	- پیسمو	خط
-хабар	-записко	khat
خبر	خه پیسکه	پیغام
Кешіріңіз, осы жерден телефон соғуға бола ма?	Извините, смогу ли я отсюда позвонить	paigham
кешіреніз, аусе ژیردین	в ...?	وبخینه، له دي خایهزنګ وھلي
تیلیفون سوغو غه بولامه؟	ایزوینیتی، سمگو لی یا	شم؟
-қалаға	اتسوده پرونیт فه؟	wabakhsha, la de
قلا غه	-город	zaya.....zang wahalai
-Кабулға	گورۇ	sham?
کابل غه	-Кабул	بنارته
-Астанаға	کابل	khar ta
آستانه غه	-Астану	کابل ته
-Дубайға	آستانو	Kabul ta
دوبى غه	-Дубай	استاني ته
Мені сұраған жоқ па?	Меня не спрашивали?	Astani ta
مينه سوراغان ژوق په؟	مینیا نی سپراشیوالي؟	دوبى ته
	Ко мне должны прийти	dubai ta
Маған біреу келуі керек еді	که مني دولژنى پړيتي.	زماپوښتنه خو چانه ده کړي؟
مغان بريو کیلوه کیړیک ایده	Я скоро вернусь	zma pokhtana kho cha na da
Мен қазір келемін	یا سکوره ویرنوس.	kare?
مین قرر کیلیم		یو څوک باید ماپسی راغلی وای.
		yew sok baed ma pase
		raghalai wai.
		زه اوس راځم.
		za os razam

www.sikaraam.com

Мен бүгін (ертен)
сағат ... жүремін
мін بوگн (یرтін) ساغت
.....ژوریمین
Директор
диріктор
Әкімшілік
акімше лк
Бөлме, нөмір
بولمی-نومیر
Қонақүйден бөлме
алу
قونق وى دین بولمى الو
Душ
دوش
Ванна
وانا

Туалет
تواليت
Тоңазытқыш
توناختقش
Теледидар
تيليددار
Үстел
وستيل
Орындық
اورندق
Төсек
توسيك
Жамылғы
ژاملغه
Жастық
ژاستق
Сүлгі
سولغه
Дәліз
داليز

Я уезжаю сегодня
завтра) в ... часов
يا وى ژايو سيودنيا (زفترا)
و ...چسوف
Директор
диріктор
Администратор
ادمينستر اتور
комната, номер
كومنته- نومیر
снимать номер в
отеле
سنيمات نومیر فه اتديلي
Душ
دوش
Ванна
وانا

Туалет
تواليت
Холодильник
خله ديلنيك
Телевизор
تيلويزور
Стол
ستول
Стулья
ستوليا
Кровать
كروات
Одеяло
اديالو
Подушки
پدوشكي
Полотенца
پلاتينخه
Коридор
كريدور

زه نن(سبا) په ...بجو خم
za nan(saba) pa ... bajo zam

مدیر
moder
رئيس
raees
کوته
kota
په میلستون کی کوته کرایه کول
pa milamsatoon ke kota
qraya kawal
حمام

دايونو عه دلمبا خای دي چی دیر
گر میری او دگر موالی له وجی دی
خوله او په خپله خوله دي پاک کړي
(وانه)

wanna
تشناب
tushnab
يخچال
yakhchal
تلویزیون
talvezon
میز
mez
چوکی
chawkai
کت
kat
پتو – کمبله
pato – kambala
بالینت
balakht
خان پاک
zan pak
دهلیز
dahlez

www.sikaraam.com

تمقتانو (ميرامخانه، توی خانه) (мейрамхана, тойхана) Тамақтану.
Еда.Пища (ресторан, кафе)(کافی) پيشه (رستوران، کافي)
غذا او خوراک (په رستوران، کافي کی)
Gheza au khwarak pa restoran ke

Кайдан тез
тамақтануға болады?
قيدان تيز تمقتانو غه بولاده؟

...Кайда орналысқан?
...قیده اورنالسقن?
-Тойхана
-تویخانه
-кафе
-کافی

Қандай мейрамханада
ұлттық тамақтар
дайындайды?
قندای میرامخانه دا ۇلتتق
تمقتار دايندايده؟

... мейрамханасында
.....میرامخانه سنده
Бірге барайық
برگی باراییق
Шын пейілмен
شن پیله مین
Ас мәзірін беріңізші
اس مازирن بیرنزشه
Сіз не ұсынар едіңіз?
سیز نی ۇسنар айденз?

Мына ас мәзірінен не
ұсынар едіңіз?
منا اس مازیرنین نی ۇسنار
ایدنз
білмеймін, біздің
тағамдарымыздың
бәрі дәмді
блмимен, بزден طعامداره مزден
باره دامده

Где можно быстро
перекусить?
گدی موژنه بیستره
پیړیکوسیت?

Где находится ...?
گدی نخودیسه....?
-ресторан
-ریستوران
-кафе
-کافی

В каком ресторане
готовят
национальные
блюдо?
فه ککوم ریستورانی گتو
ویت نخانیلی بلوده؟

В ресторане...
فه ریستورانی...
Пойдемте вместе
په ېدمتی فمیستی
С удовольствием
سه وډولستویم
Меню, пожалуйста
مینو، پژالوسته
Что вы можете по
рекомендовать?
شتو وی موژیتی په ریکه
میندوات?

Какое из этих блюд
вы рекомендуете?
گگوی ایز ایٹیخ بلود وی
ریکه میندو وایتی?
Я не знаю, все наши
блюда вкусные
یا نی خنایو، فسپیو ناشی
بلوده فکوسی

دودی چیرته وخورم؟
dodai cherta wakhoram?

.....چیرته موقعیت لري
.....cherta mawqeyat lare?
- رستوران
- rastoran
- کافی
- kafai

په کوم میلمستون کې ملي خوراکونه
تیاروي؟
pa kom milamsatoon ke
mele khwarakona
tayarawe?

پهمیلمستون کې
pa.....milamsatoon ke.
یو خای به ولاړشو
yew zai ba wlar sho
دزړه نه
da zra na
دخوراکونو لیست راځړه
da khwarakona list raka
دڅه شي فرمایش راځوی؟
da sa she farmaesh ra
kawai?

ته کوم خوراک راته انتخابوي؟
ta kom khwarak rata
entikhabawe?

نه پوهیږم، خو زموږ ټول
خوراکونه خواړه دي.
na pohegam kho zmong tol
khwarakona khwaga de.

Сіздердің фирмалық
(ұлттық)
тағамдарыңыз қандай?
сиздирدن
فيرمالق(ۇلتق)طغامدرنر
قندای؟
... алып келіңізші
....الپ كيلنيز شه

-бесбармақ
بیش پرمق
-куырдақ
قوردق
-кымыз
قه مز
-шұбат
شوبات
Апельсин шырыны
اپيلسين شرنه
-минералды су
مينيرالده سو
-қара шай
قره شای
-сүтпен
سوتپين
-лимонмен
ليمون مين
-кофе
كوفي
Өте дәмді болды
وتى دامده بولده
Есепті беріңізші
ايسپته بيره نزشه
Күте тұрыңызшы
كوتي تورنزشه

Рақмет
رخميت

Какие у вас
фирменные
(национальные)
блюда?
گکيي و واس فيرمينى
(تخينالى) بلوده؟
Принесите,
пожалуйста ...
پرينيسيتى، پڑالوسته.....
-бешбармақ
بیشپرمق
-Куырдақ
كورداق
-кумыс
كومس
-шубат
شوبات
-апельсиновый сок
اپيلسينو وى سوك
- мин. воду
مين. و دو
- чай черный
چای چيورنى
- с молоком
سه ملكوم
- с лимоном
سه ليمونم
- кофе
كوفي
Было очень вкусно
بى له وچين فکوسنه
Счет, пожалуйста
اچوت، پڑالوسته
Минуточку,
подождите,
пожалуйста
مينوتچكو، پڑالوسته
Спасибо
سپسيبه

ملى خوراكونه مو كوم دي؟
mele khwarakona mo kom
de?

.....مهرباني وكره! را يى وره.
.....mehrabani wakra!ra
ee wra
بیشپرمق(دقزاقانو مى غدا ده)
beshparmaq
ورينه
writa
د اس شيدى
Da as shede
داوین شيدى
da aukh shede
دمالتي اوبه
da malte auba
معدني اوبه
madane auba
تورچاي
tor chai
شيدو چای
shido chai
ليمو چای
limo chai
كوفي
kofe
دير خور و
der khog wo
خو دركرم؟
so dark ram
لر صبر وكره.
lag sabr wakra.

مننه
manana

Ас болсын. Келіп
тұрыңыз
اس بولسن. کیلپ تورنز

Ракмет. Міндетті
түрде келемін
رحمیت. مندیته توردی کیلیم
Сау болыңыз
ساو بوله نر
Аман болыңыз
امان بوله نر
Қой еті кәуабы
قوی پیته گوابه

Балапан еті кәуабы
بالاپان پیته گوابه

Кауап
گواب
Кауапшы
گواپشه
Тұз
توز
Бұрыш
بورش
Дәмдеуіш
دامدیوشه
Сарымай
ساره مای
Нан
نان
Салат
سلات
Күріш
کورش
Сүзбе
سوزبی
Жұмыртқа
ژومرتقه
Балық
بالق

На здоровье.
Приходите еще
نه خدروي پریخه دیتی
ایشو
Спасибо,
обязательно придем
سپسیبه، ابیز اتیلنه پری یدیم
До свидания
دسویدانیا
Будьте здоровы,
بودتی خدروی
шашлык из
шашлык
баранины
شاشلک ایز بارا نینی
шашлык из
цыпленка
شاشلک ایز خییلینکه
кэбаб (шашлык)
کیاب(شاشلک)
Шашлычник
شاشلیچنیک
Соль
سول
Перец
پیریخ
Приправа
پرپیراوه
сливочное масло
سلіу жүнوی ماسله
Хлеб
خلیب
Салат
سلات
Рис
ریس
Творог
تورگ
Яйцо
یاپیخه
Рыба
ریبه

بنه اشتها. هرکله راشی
kha eshtya, har kala rashai

منندوی مو یم حتماً به راحم
manandoe mo em hatman
ba razam
په مخه مو بنه
pa makha mo kha
سلامت اوسی
salamat ose
دیسه غوینی کیاب
da pasa ghwakhe kabab

چرگ کیاب
charg kabab

کیاب
kabab
سیخ کیاب اشپز
sikh kabab ash paz
مالگه
malga
مرچک
marchak
مساله
masala
کوچ
Koch
دودی
dodai
سلات
salat
وریجی
wrije
پیروی
perawe
هگی
hagai
ماهی
mahe

Ет
 یت
 Қой еті
 قوی بیته
 Сиыр еті
 سیئر بیته
 Тауық еті
 تاقوی بیته
 Шұжық
 شورق
 Сосиски
 ساسیسکی
 Жеңсік ас
 ژینسک اس
 Балмұздақ
 بالموزدق
 Таңғы ас
 تانغه اس
 Түскі ас
 توسکه اس
 Сәскелік ас
 ساسکیلک اس
 Кешкі ас
 کیشکه اس
 Қасық
 قاسق
 Шанышқы
 شانیشقه
 Пышақ
 پشاق
 Стакан
 ستکان
 Тәрелке
 تریلکی
 Ас мәзірі
 اس مزیره
 Сүрткіш
 سورتکش
 Мейрамхана
 директоры
 میرامخانه دیریکتره

Мясо
 میاسه
 Баранина
 بارانینه
 Говядина
 گویادینه
 куриное мясо
 کورینوی میاسه
 Колбаса
 کلбسه
 Сосиски
 ساسیسکی
 Десерт
 دیسیرت
 Мороженое
 مروژنی
 Завтрак
 خفترک
 Обед
 ایبد
 Полдник
 پولدنیک
 Ужин
 وژин
 Ложка
 لوژکه
 Вилки
 ویلکی
 Нож
 نوژ
 Стакан
 ستکان
 Тарелки
 تریلکی
 Меню
 مینو
 Салфетки
 سالفیتکی
 директор ресторана
 دیریکтр ریسترانه

غوینه
 ghwakha
 دیسه غوینه
 da pasa ghwakha
 دغو اغوینه
 da ghwa ghwakha
 دچرگی غوینه
 da chrg ghwakha
 کلбسه
 kalbasa
 سوسیس
 soses
 شیرینی
 sherene
 ایسکریم
 aiskrem
 سمناری
 samnare
 دغرمی بودی
 da gharme dodai
 دمازیگری ناشته
 da mazegare nashta
 دماندامی بودی
 da makhame dodai
 قاشوغه
 kashogha
 کاشوغ پنжі
 kashogh panjai
 چاکو
 chako
 گیلас
 gilas
 کاب (غاب)
 kab
 دغذا لیست
 da gheza list
 کاغذی لاسی دسمال
 kaghaze lase dosmal
 دمیلмستون مشر
 da milamsatoon masher

Зал меңгерушісі
زال مينگیروشه سه

Бас аспаз

باس اسپاز

Даяшы

دياشه

Дәмді

دامده

Тұзды

توزده

Өртүрлі

ارتورله

Тағам

طعام

Тұзы көп

توزه كوپ

Тамақ

تمق

Тұздалған балық

توزدالغان بالىق

Сорпа

سوپه

Айран

ايرن

Зайтүн дәні

زيتون دانه

лшекү

كولشى

Қант

قنت

Кілегей

كيلهگى

Қаймақ

قيماق

ірімшік

يرمشيك

Торт

تورت

заведующий залом
خه ويدوشى خالم

шеф-повар

شيف- پوار

Официант

افيخانت

Вкусно

فكوسنه

Соленый

ساليونى

Разнообразный

رازنه برازنى

Блюдо

بلوده

Пересоленный

پيرى ساليونى

Пицца

پيشه

Селедка

سيلودكه

Суп

سوپ

Кефир

كيفير

Маслины

ماسلىنى

Печенье

پيچيني

Сахар

سخر

Сливки

سليفكى

Сметана

سميتانه

Сыр

سير

Торт

تورت

حال مشر (ديو حال ترتيب كونكى او
مشر ته وائى)

hal masher

سر آشپز (داشپزانو مشر)

sar ashpaz

گارسون (مېلمستونچي)

garson(milamsatoonche)

خور

khug

مالگين

malgen

مختلف

mukhtalef

غذا، طعام

gheza, tagham

تروش

trosh

غذا

gheza

مالگين ماهي

malgen mahe

سوپ

sop

مستى

maste

زيتون

zaiton

بيسكويت (كلچي)

beskat(kolche)

بوره

bora

پيره وي

perawe

قيماق

qaimaq

پنير

paner

كيك

kek

Жемістер

ژیمستیر

Шоколад

شکلاڊ

Темекі

тімйке

Шыныаяқ

شنه اياق

Фрукты

فروکتى

Шоколад

شکلاڊ

Сигареты

سیگارینى

Чашка

چاشکه

میوه جات

miwa jat

شکلات

shakalat

سگریٹ

segret

پیالہ

pyala

ژیکتیو ایسمده ګه Жіктеу есімдігі
لیچنی میسته یمینیہ Личные местоимения
ملکي ضمیرونه
Malki zamirona

Мен	Я	زه
مین	یا	za
Менің	Мой	زما
مینن	موی	zama
Маған	Мне	ماته
مغان	مني	mata
Мені	Меня	ما
میне	مینیا	ma
Менде	У меня	ماسره
میندي	و مینیا	ma sara
Менен	От меня	له ماخني
مین نین	ات مینیا	la ma zani
Менімен	Со мной	ماسره
میне مین	سه منوی	ma sara
Сен	Ты	ته
سین	تی	ta
Сенің	Твой	ستا
سیننگ	توی	sta
Саған	Тебе	تاته (تاسی ته)
سغان	تیبي	ta ta(tasi ta)
Сені	Тебя	تا (تاسی)
سینه	تیبیا	ta
Сенде	У тебя	تاسره
سیندي	و تیبیا	ta sara
Сенен	От тебя	له تانه
سین نین	ات تیبیا	la tana
Сенімен	С тобой	له تاسره
سینه مین	سه توی	la tasra
Сіз	Вы	تاسي
سیز	(ед.ч., уваж. форма)	Tasi
Сіздің	وی	ستاسي
سیزدің	Ваш	stasi
Сізге	واش	تاسي ته
سیзګи	Вам	tasi ta
	وام	

Сізді
 سیز ده
 Сізде
 سیزدي
 Сізден
 سیزدين
 Сізбен
 سیزبين
 Ол
 أول
 Оның
 أوننگ
 Оған
 اوغان
 Оңы
 اونه
 Онда
 اون ده
 Онан
 اونان
 Онымен
 اونه مين
 Біз
 بز
 Біздің
 بزدينگ
 Бізге
 بزگي
 Бізді
 بزده
 Бізде
 بز دي
 Бізден
 بزدين
 Бізбен
 بز بين
 Сендер
 سيندير
 Сендердің
 سينديردينگ
 Сендерге
 سينديرگي

Вас
 واس
 У вас
 و واس
 От вас
 ات واس
 С вами
 سه وامي
 Он/а
 اون، انا
 Его/ее
 ايۇ، يۇ
 Ему/ей
 ايىۇ، اي
 Его/ее
 اييۇ، ييۇ
 У него/нее
 و نيۇ، و ني
 От него/нее
 ات نيۇ، ات ني
 С ним/ней
 سه نيم، سه ني
 Мы
 مي
 Наш
 ناش
 Нам
 نام
 Нас
 ناس
 У нас
 و ناس
 От нас
 ات ناس
 С нами
 سه نامي
 Вы (мн.число)
 وى
 Ваш
 واش
 Вам
 وام

تاسى لره (تاسى)
 tasi lara
 تاسى سره
 tasi sara
 له تاسى نه
 la tsi na
 له تاسى سره
 la tasi sara
 هغه
 hagha
 دهغه، هغي
 da hagha, haghi
 هغه ته، هغي ته
 hagha ta, haghe ta
 هغه لره
 hagha lara
 هغه سره، هغي سره
 hagha sara, haghe sara
 له هغه، له هغي
 la hagha, la haghe
 له هغه سره، له هغي سره
 la hahasara, la haghe sara
 مونېر
 mong
 ز مونېر
 zmong
 مونېر ته
 mong ta
 مونېر لره
 mong lara
 مونېر سره
 mong sara
 له مونېر نه
 la mong na
 له مونېر سره
 la mong sara
 تاسى (جمع)
 tasi(jama)
 تاسى
 tasi
 تاسى ته
 tasi ta

Сендерді
 سیندیرده
 Сендерде
 سیندیردی
 Сендерден
 سینдирдин
 Сендермен
 سیندیرمین
 Сіздер
 سیزدیر

Сіздердің
 سیزدیدنگ
 Сіздерге
 سیزدیргі
 Сіздерді
 سیزдирده
 Сіздерде
 سیزдирدی
 Сіздерден
 سیزдирдин
 Сіздермен
 سیزдирمین
 Олар
 اولار
 Олардың
 اولردنگ
 Оларға
 اولرغه
 Оларды
 اولرده
 Оларда
 اولرده

Олардан
 اولردان

Олармен
 اولرمين

Вас
 وام
 У вас
 و واس
 От вас
 ات واس
 С вами
 سه وامی
 Вы
 (мн.ч. уваж.форма)

وی
 Ваш
 واش
 Вам
 وام
 Вас
 واس
 У вас
 و واس
 От вас
 ات واس
 С вами
 سه وامی
 Они
 اني
 Их
 ايخ
 Им
 یم
 Их
 یخ
 У них
 ونيخ

От них
 ات نيخ

С ними
 سه نيمي

تاسی لره
 tasi lara
 تاسی هم
 tasi ham
 له تاسی نه
 la tasi na
 له تاسی سره
 la tasi sara
 تاسی(ادی)
 tasi (adabi)

ستاسی
 stasi
 تاسی ته
 tasi ta
 ستاسی لره
 tasi lara
 تاسی سره
 tasi sara
 له تاسی نه
 la tasi na
 له تاسی سره
 la tsi sara
 هغو
 haghо
 دهغوی
 da haghоi
 هغوی ته
 hghoi ta
 هغو لره
 haghо lara
 هغو سره
 hghо sara

له هغو نه
 la hghо na

هغو سره
 hghо sara

**Жиі қолданылатын
үстеулер**
ژی قولدانالاتن ۋستيو لير

Бiрге
برگي
Анда, онда, сол жаққа
انده، اوندە، سول ژاقқа
Мұнда, бері қарай
мунде бире қарай
Алға
الغه
Артқа
ارتقه
Оңға
اونغه
Солға
سول غه
Мұнда, осында
мунде، اوسنده
Анда, онда
انده، اوندە
Жақын
ژاقин
Алыс
الس
Қасында
قاسنده
Оң жақтан, оң жақта
اون ژاقتан، اون ژақта
Алдан
الدان
Арттан
ارتان
Жоғарыда
ژоғарه ده
Төменде
توميندي
Ішінде
ايشندي
Сыртынан
سرته نان

**Употребительные
наречия**
ۋ پتریبیتیلنیه نریچییه

Вместе
فمیسستی
туда
ئوده
сюда
سوده
вперёд
فه پیریود
назад
نخاد
направа
نه پراوه
налево
نه لیوه
сьзде
خدیس
там
تام
близко
بلیزکه
далеко
دلیکو
рядом
ریادم
аварсп
سه پراوه
спереди
سه پیریدی
Сзади
سه خادی
наверху
نه وبرخو
внизу
فنیخو
внутри
فنونتری
снаружи
سناروژی

عمومي قیدونه
amomi qaidona

يوخای
ew zai
هلتە، دلتە، هغه طرف ته
halta, dalta, haghha taraf ta.
دلتە، دیکخواته
dalta, dikhwa
مخکي
makhke
شاتە
shata
بني اړخ ته
khi arkha
چپ اړخ ته
chap arkha
دلتە
dalta
هلتە
halta
نړدي
negde
لیری
lire
خواکي
khwaki
بنی خواته
khi khwata
مخ نه
makh na
شانه
shana
پاس یا لور
pas ya lwarr
لاندى
lande
منځ کي
manz ke
له باندې
la bande

Ылғи, әрқашан

الغى، ارقشن

Уақытында

وقتنده

Бір күні

بر كونه

Күні-түні

كونه - تونه

Жылдам, тез, шапшаң

ژلدام، تيز، شاپشان

Жай, ақырын

ژاى، اقрын

всегда

فسيگده

вовремя

فه وريميا

однажды

ادناژدى

днем и ночью

دنيوم يى نوچيو

быстро

بېيستره

медленно

ميدلينه

هميشه ، دايم

hamisha, daem

په خپل وخت كى

pa khpal wakht ke

يوه ورځ

ewa wraz

شپه – ورځ

shpa-wraz

تيز ، چاپك

tez, chabak

قراره

qarara

Сұрау есімдігі

سوراو ايسمذگه

Кім?

كم

Не?

ني؟

Қандай?

قنداى؟

Қанша? Неше?

قنشه؟ نيشي؟

Қайдан?

فيدان؟

Қайда?

قيده؟

Қайда?

قيده؟

Қалай?

قلاى؟

Қашан?

قشن؟

Қай? Қайсысы?

قاي؟ قيسيسيه؟

Неліктен? Неге?

ني لكتين؟ نيكي؟

Неге?

نيكي؟

Вопросительные

местоимение

واپرسيتيلنى ميسته ايمينيه

Кто?

كتو

Что?

شتو؟

Какой?

گكوى؟

Сколько?

سكولكه؟

Откуда?

اتكوده؟

Куда?

گوده؟

Где?

گدي؟

Как?

كك؟

Когда?

كگده؟

Который?

گتورى؟

Почему?

پچيمو؟

Зачем?

خه چيم؟

سواليه ضميرونه

Swalya zamirona

خوك؟

sok ?

خه؟

sa?

خه رقم، خرنكه؟

sa raqam?

خو؟

so?

كوم خاى نه؟

kom zai na?

چيرته؟

cherta?

چيرته؟

cherta

خنكه؟ خه رقم؟

sanga? sa raqam?

خه وخت؟

sa wakht?

كوم يو؟

kom ew

ولي؟

wali?

ولي؟ خله؟

wali, sala?

Сілтеу есімдігі
سَلْتِيُو ايسمده گه

Бұл, осы, мына (y)
بول، اوسه، منا (و)
Сол, ол, ана (y)
سول، اول، انا (و)

Болымсыздық
есімдіктері

بولمىزدىق ايسمدىكتير
Ешкім
ايش كم
Ешнәрсе, ештеме
ايش نارسى، ايشتمى
Ешбір, ешқандай
ايش بر، ايشقندای
Ешқайда
ايشقىده
Ешқашан
ايشقشن
Еш, ешбір
ايش، ايش بر

Анықтауыш
есімдіктер

انقتاوش ايسمدىكتير
Барлық, бәрі, бүкіл
بارلق، باره، بۇكل
Әрбір, әркім,
әрқайсысы
ار بر، اركم، ارقيسىسه

Белгісіздік есімдігі
بيلگه سزدىق ايسمدگه

Біреу, әлдекім
بريو، الدى كم
Біраз
براز
Кейбіреулер
كبريولير

Указательные
местоимения

وگزاراتیلنی میسته یمینیه
Это, этот, эта
ايتنه، ايتت، ايتا
Тот, то, та
توت، تو، تا

Отрицательные
местоимения

اتريخاتیلنی میسته یمینیه
Никто
نى كتو
Ничто
نى شتو
Никакой
نى گكوي
Никуда
نى كوده
Никогда
نى گكده
Никак
نى گك

Определительные
местоимения

اپريدیليتیلی میسته یمینیه
Весь, все, вся
ويس، فسیو، فسپا
Каждый, любой
کاژدی، لوبوی

Неопределенные
местоимения

نی اپريدیليتیلی میسته یمینیه
Кто-то
كتو - ته
Некоторый
نى گئوری
Некоторые
نى گئوری

ایشاره وی ضمیرونه
Esharawe zamirona

دا، همدا، دغه
da,hamda, dagha
هو غه، دغه، هغه
hogha,dagha,hagha

نامعلوم ضمیرونه
Na malom zamirona

هیخوک
hisok
هیخ
his
هیخ یو، یو هم نه
his ew,ew ham na
هیخ چیرته
his cherta
هیخکله
hiskala
په هیخ صورت سره
pa his sorat sara

معلوم ضمیرونه
malom zamirona

تول
tol
هریو
har ew

نامعلوم ضمیرونه
na malom zamirona

یوخوک
ew sok
یوخه
ew sa
یوخه
ew sa

Кейбіреулер
 كير يولير
 Бірдеме
 بر ديمي
 Біреу
 بريو
 Бір жерге
 بر ژيرگي

Кое-кто
 كه يي - كتو
 Кое-что
 كه يي - شتو
 Кто-нибудь
 كتو — ني بُود
 Куда-то, куда-
 нибудь
 كوده — ته، كُوده- ني بود

يوخوك
 ew sok
 يوخه
 ew sa
 يوخوك
 ew sok
 يو خای ته
 ew zai ta

Өздік есімдіктер وُزدک ايسمدکتير

Өз
 وُزه
 Өзім
 وُزم
 Өзің
 وُزن
 Өзіңіз
 وُزه نز
 Өзі
 وُزه
 Өзіміз
 وُزه مز
 Өздерің
 وُزدирنگ
 Өздеріңіз
 وُزدирه نز
 Өздері
 وُزدирه

Возвратные
 местоимения
 وُزوراتتى ميسته يمينيه
 Сам, сама
 سام، سامه
 Я сам/а
 يا سام(ه)
 Ты сам/а
 تى سام(ه)
 Вы сами
 وى سامي
 Он/а сам/а
 اُون(انا)سام(ه)
 Мы сами
 مى سامي
 Вы сами
 وى سامي
 Вы сами
 وى سامي
 Они сами
 اني سامي

شخصي ضميرونه shakhsi zamirona

په خپله
 pa khpala
 زه په خپله
 za pa khpala
 ته په خپله
 ta pa khpala
 تاسي په خپله
 tasi pa khpla
 هغه په خپله
 hagma pa khpala
 مونږ په خپله
 mong pa khpala
 تاسی په خپله
 tasi pa khpala
 تاسی په خپله (ادبي)
 tasi pa khpala(adabi)
 هغوی په خپله
 haghoi pa khpala

فهرست مآزمۇنى

3.....	Алғы сөз	سرلىك
5.....	Кездесу. Сәлемдесу	
	Встреча. Приветствие	لېدنه ،كتته
13.....	Жас шамасы. Отбасы	
	Возрост. Семья	عمر(سن).كورەنى
16.....	Айналысатын кәсібі	
	Род занятий	كار(دنده)
22.....	Сұрақтар	
	Вопросы	سوالونه
40.....	Пошта	
	Почта. Телефон	پوسته،تلفون
43.....	Саяхат.	
	Путешествие	سياخت
	(теміржол, ұшак, көлік)	
	(железная дорога, самолет, автомобиль)	چكر(اورگادي،الوتكه،موتر)
49.....	Кеден	
	Таможня	گمرک
54.....	Қала	
	Город	
	Адрес Мекенжай.	بشار ادرس
	Дүкенде.	
58.....	В магазине	دوكان كى، مغازه كى

65	БазардаНабазар په بازار کې
69	Бос уақытта Спорт. Досуг لوبې (ورزش).وزگار وخت
74	Қонақүй Гостиница مېلمستون
80	Тамактану. (мейрамхана, тойхана) Еда.Пицца (ресторан, кафе) غذا او خوراك (په رستوران، کافی کې)
86	Жіктеу есімдігі Личные местоимения ملکي ضميرونه

Оқу басылымы

Тастемірова Гүлмира Алпысбайқызы
Молдағалиева Жазира Тұманбайқызы
Хугияни Рахимулла

**ҚАЗАҚША-ОРЫСША-ПУШТУША
ТІЛДЕСКІШ**

Оқу-әдістемелік құралы

Компьютерде беттеген *Тұраш Сапарова*
Мұқабасын көркемдеген *Ринат Скаков*

ИБ № 6535

Басуға 14.06.2013 жылы қол қойылды. Пішімі 60x84 1/16. Көлемі 6,00 б.т.
Офсетті қағаз. Сандық басылыс. Тапсырыс № 776. Таралымы 100 дана. Бағасы келісімді.
Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің «Қазақ университеті» баспасы.
050040, Алматы қаласы, әл-Фараби даңғылы, 71.

«Қазақ университеті» баспаханасында басылды
www.sikaraam.com